



(1) 交渉経緯

RB'-0425



外交史料館

Diplomatic Archives of the Ministry of Foreign Affairs of Japan

国立公文書館 アジア歴史資料センター

Japan Center for Asian Historical Records

National Archives of Japan

122号に關する交渉経過

- Originals
1. CPC 18 13 August 1947: 560 (13 Aug 47) CPC/LP
 及び 本件之調査報告乃至終極命令等 (別添A)
 2. 2422(CLO 51), 13 October 1949. CLO 2982(RP)
 及び 6 January 1948 CLO 10(RP) 及び 報告等 (別添B)
 3. 本に付いて CPC 59, 3 September 1948: 560
 (13 Aug 1947) CPC/LP 及び 2, 20-23 CLO 0
 回答は不正補正に及、再調査を命じた。(別添C)
 4. 外務省特殊財産局は CPC B Memorandum No. 1333
 dated 25 October 1948 (本付に付、^{目的を以て}第一復査局より
 特殊財産局宛の報告 復二中1011号 dated. 昭和二十三年十月

本 録 簿

- 十八日 (別添C) 本内書が英訳あり CPC に報告するに思
 へり。
5. 更に特殊財産局は CPC B Memorandum No. 1458 dated
 26 November 1948 (別添D-日英訳) CPC に回答した。
 6. 更に特殊財産局は CPC B Memorandum No. 169 dated
 10 February 1949 (別添E-日英訳) 及び CPC に回
 答した。
 7. 本件は日印平和条約の交渉中に、但し、別添D 特殊条約が
 七条 捕虜の条項に日印条約を記入し、且、于要望が一致した。
 3011の情報は「日印交渉記録」に物 考を述べてあり。
 8. 日印内閣交渉復後 17002 付には NO. C-14(12)/53 dated
 April 22, 1953 (別添F) 及び 本外務省 交渉記録 主要文 (12)

本 録 簿

																				9. 2017年12月 外務省から NO. 51/44 de area May 15, 1953 (別紙5)
																				上記2研究報告に添文2118
																				10. 本件を経済のResumindに2回(別紙H及O1)巻録1回①、②
																				孫春山作 7 2130

外務省

RB'-0425



ドレラ号に関する交渉経過

1. CPC は 13 August 1947 に 560 (13 August 47) CPC/LP をもって本件の調査報告方を終連に命じた。
(別添 A)
2. これに対し CLO より、13 October 1947 CLO 7982 (RP) 及び 6 January 1948 CLO 10 (RP) をもって報告をした。
(共に: ~~text~~ ^{あり} (A2, and A3))
3. 右に対して CPC より 3 September 1948 に 560 (13 August 1947) CPC/LP をもって 2 にのべる CLO の回答は不正確なりとして、再調査を命じた。(別添 B)
4. 外務省特殊財産局は CPB Memorandum No. 1333 dated 25 October 1948 (text はないが日付の点より見てオ二復員局より特殊財産局宛の報告復二オ 1011 号 dated 昭和 23 年 10 月 18 日 - (別添 O) - の内容が英訳されて CPC に報告されたものと思われる。
5. 更に特殊財産局は CPB Memorandum No. 1458 dated 26 November 1948 (別添 D - 日本文付) をもって CPC に回答した。
6. 更に特殊財産局は CPB Memorandum No. 169 dated 10 February 1949 (別添 E - 日本文付) をもって CPC に回答した。

7. 本件については日印平和条約の交渉中にインド側より桑港条約が 17 条相当の条項を日印条約にも入れたき要望が出された。その間の消息は「日印交渉記録」を御参考されたい。
8. 日印間国交恢復後はじめてインドは No. C-14(12)/53 dated April 22, 1953 (別添 F) をもってわが方に損害賠償を要求してきた。
9. これに対して、外務省より No. 51/A4 dated May 15, 1953 (別添 G) をもって研究する旨を答えている。
10. 本件の経緯の Resumé を 2 回 (別添 H 及び I) 当課田辺事務官が作っている。

RB'-0425

00 10

外交史料館

Diplomatic Archives of the Ministry of Foreign Affairs of Japan

国立公文書館 アジア歴史資料センター

Japan Center for Asian Historical Records
National Archives of Japan

47-10-13 報出
45-1-6

公 信 案

外 務 省

捕獲方山の時。状況は調査報告せよ。
 二 該船は一五號也、船長八五、九、一ト、
 船幅二一、八、一ト、吃水一四、一ト、汽帆
 船ト有ス。
 三 所要報告は一四七年九月十日迄に民間試査
 官理局に提出せよ。

LA7

公 信 案

外 務 省

一九四七年九月十三日 昭和ニニ、
 五〇〇(一九四七年九月十三日)CPC/CP
 汽船 Pholera 号に関する情報
 一 船載運給中央事務向は英國船トシラウ、
 現所在地、現況及び一九三九年七月二日中華民国
 中山地ニ入金サレテ方ウ船ト日本入トスル

RB'-0425



外交史料館

Diplomatic Archives of the Ministry of Foreign Affairs of Japan

国立公文書館 アジア歴史資料センター

Japan Center for Asian Historical Records

National Archives of Japan

CIVIL PROPERTY CUSTODIAN

560 (13 Aug 47)CPC/LP

APO 500
3 September 1948

MEMORANDUM FOR: Civil Property Bureau, Foreign Office, Japanese Government, Tokyo, Japan.

SUBJECT: Information Regarding SS "Dholera".

1. Reference is made to the following:
 - a. Memorandum to the Central Liaison Office, file 560(13 Aug 47)CPC/FP, 13 August 1947, subject, "Information Regarding the SS 'Dholera'," from the Civil Property Custodian.
 - b. CLO 7982(RP), 13 October 1947, subject, same as reference 1a.
 - c. CLO 10(RP), 6 January 1948, subject, same as reference 1a.
2. Additional information has been received from which it is apparent that the report of the Central Liaison Office in reference 1b, to the effect that the subject vessel was released by the Japanese Navy before the outbreak of World War II, is incorrect.
3. According to the information received, shortly after the capture of the vessel by the Japanese Navy in June 1939 representations pressing for its release were made by the British Consul General at Canton and by the Naval Liaison Officer at Shanghai. However, the terms under which the Japanese were willing to release the vessel were not acceptable to the British Government, and the Japanese were informed accordingly. In 1940 the Japanese Government indicated to the British Ambassador in Tokyo that the Japanese Navy would consider the earliest possible release of the vessel on condition that it be chartered to Japanese interests by the owners. The owners were willing to charter the vessel to the Japanese under certain conditions, of which the Japanese Government was informed by the British Ambassador, but the conditions were not agreeable to the Japanese Government, which merely replied that if the owners would agree to charter the vessel to Japanese operators and if, in that event, the British Government would guarantee not to requisition the vessel without the consent of the Japanese Government, the Japanese Navy would be prepared to release the vessel at an early date. This proposition was not accepted by the British Government, and the Japanese Government was again approached on the matter on 30 June 1941. In spite of constant pressure by the British Ambassador, no reply was received from the Japanese Government, and after the opening of hostilities between the Japanese and British Governments, no further negotiations could be carried on for the release of the vessel.

- 2 -

4. The Civil Property Bureau is directed to make a further investigation and to furnish full and complete details concerning the case, and, in particular, the disposition made of the vessel. Since the British Ambassador made representations to the Ministry of Foreign Affairs for the release of the vessel, the archives of the Ministry should be a source of information. If it is still maintained by the Japanese Government that the ship was released, information should be furnished as to the place, date and circumstances of the alleged release of the vessel, and the name of the party to whom it was released.

5. The report of the Civil Property Bureau is to be submitted to the Civil Property Custodian within 30 days of the date of this memorandum.

PATRICK H. TANSEY
Brig Gen, USA
Custodian.

Received: 3 Sep 1.30 p.m.
Shukan : CPB
Copy : 1,2,3, Bucho
1G

RB'-0425

0012

外交史料館

Diplomatic Archives of the Ministry of Foreign Affairs of Japan

国立公文書館 アジア歴史資料センター

Japan Center for Asian Historical Records
National Archives of Japan

00

A, A2, & A3.

GENERAL HEADQUARTERS
SUPREME COMMANDER FOR THE ALLIED POWERS
CIVIL PROPERTY CUSTODIAN

560 (13 Aug 1947)CPC/FP

APC 500

13 Aug. 1947

MEMORANDUM TO: Central Liaison Office, Japanese Government,
Tokyo

SUBJECT: Information Regarding the SS "Dholera"

1. The Central Liaison Office is directed to investigate and report on the present location and condition of the British vessel, SS "Dholera", and the circumstances surrounding her seizure by the Japanese off Keiou, Mankingsa, Chungshan District, China, on 2 June 1939.

2. It is reported that the vessel is a "steam junk" of 105 gross tons, length 85.9 feet, breadth 21.8 feet, and depth 7.4 feet.

3. The required report is to be submitted to the Civil Property Custodian by 10 September 1947.

PATRICK H. TANSEY
Brig Gen, USA
Custodian

Received: 15 Aug., 3.00 p.m.
Shukan : RP
Copy : D of GA
 IG-E
 CM

TO : GENERAL HEADQUARTERS OF THE SUPREME COMMANDER
FOR THE ALLIED POWERS.

FROM : Central Liaison Office, Tokyo.

SUBJECT: Information Regarding the SS "Dholera".

C.L.O. No. 7982(RP)

13 October 1947

1. Reference: Memorandum of Civil Property Custodian,
file 560(13 Aug. 47)CPC/FP, subject as above.

2. The Second Demobilization Bureau reports on the subject matter as follows:

a. Investigations were made with the persons connected with the Headquarters of former Japanese Fleet in China theatre and Special Base Unit, Canton area. According to their statement, the subject vessel was detained by the Japanese Navy because of her carrying Chinese troops on board thus giving aid to Chinese military activities during Sino-Japanese Incident, but she was set free before the Second World War broke out.

b. No further investigation can be made on the basis of present information.

FOR THE PRESIDENT:

(Y. Katsuno)
Chief of Liaison Section,
Central Liaison Office.

RB'-0425

0013

外交史料館

Diplomatic Archives of the Ministry of Foreign Affairs of Japan

国立公文書館 アジア歴史資料センター

Japan Center for Asian Historical Records
National Archives of Japan

TO : GENERAL HEADQUARTERS OF THE SUPREME COMMANDER
FOR THE ALLIED POWERS.

FROM : Central Liaison Office, Tokyo.

SUBJECT: Information Regarding the SS "Dholera"
(File No. B-120).

C.L.O. No. 10(RP)

6 January 1948

1. Reference:

- a. Memorandum of Civil Property Custodian, file 560 (3 Jun 1947)CPC/FP, subject as above.
- b. Memorandum of Civil Property Custodian, file 560 (13 Aug 1947)CPC/FP, subject as above.
- c. C.L.O. Memorandum No. 7982(RP) dated 13 October 1947, subject as above.
- d. C.L.O. Memorandum No. 8697(RP) dated 7 November 1947, subject as above.

2. The General Maritime Bureau reports that the results of investigations made on the subject vessel were reported by the said Bureau and the Second Demobilization Bureau in the reference d. and c. Memoranda, respectively, and regrets to state that no new information concerning this vessel has been obtained.

FOR THE PRESIDENT:

(Y. Katsuno)
Chief of Liaison Section,
Central Liaison Office.

RB'-0425

0014

外交史料館

Diplomatic Archives of the Ministry of Foreign Affairs of Japan

国立公文書館 アジア歴史資料センター

Japan Center for Asian Historical Records
National Archives of Japan

復二第一〇一一號

昭和二十三年十月十八日

引揚接護隊顧問局
第二復員局業務處理部長

外務省特種財産局長殿

汽船 Cholera 號に關する情報の件通知

首題の件に關する一九四八年九月三日付 560113 (Aug 47) CPC/JP 電書に對してはその内容に鑑み根本的に再調査を實施中であり未だ正確な報告資料を得ていないが報告期限の關係もあり取敢えず今日迄の調査結果を綜合別紙の通り報告し今後更に消息を入手次第これを補正追加のことに致したいから然るべく取對われない。

(別紙 和文及參考英譯添)

(終)

日本 政府

(別紙)

一、關聯文書

a. 560113 Aug 1947) CPC/JP 13 August 1947, subject, "Information Regarding the SS Cholera."

b. 560113 Aug 1947) CPC/JP, 5 September 1945, subject, same as above.

c. CIO 7982 (RP), 13 October 1947, subject, same as above.

二、第二復員局業務處理部長は關聯文書に對して同様に對する再調査を根本的に實施中であり未だ完結していないが、現在までに得た情報は次の通りである。

(4) 當時の日本海軍省に勤務し外交關係の法律面を擔當していた事務官は「Fレラ」號を押留して以後極密の外交折衝が行われた事實を記憶している。

(5) 當時の上海武官府に勤務し海軍武官を補佐し艦隊法執面を擔當していた事務官は姓名は忘れたが南支に於ける一邦曾英艦隊の處理に關し海軍省が所有していたと認められる本件に關する外交上の折衝文書

日本 政府

は戦災に因り焼失し現有しない。

三州管内のドレラ湖の處理状況、現況等については當時の南支監隊、廣東特別根據地隊、廣東特派部その他の關係者に照會しているが、今日まで未だ報告すべき簡報を入手していない。

關係者の現住所不明若しくは連絡の途絶等未接受のものもあり又ドレラ湖が一〇五屯の小型汽船であり且つ既に九ヶ年を経過した事件のことであり關係者の記憶が正確でない等今後の調査は困難を極めるものと思はれるが新しい簡報を得次第追加報告のこととする。

内閣文書。の報告中「第二次世界大戦以前に釋放された」の報告は五の理由によつて一應撤回する。

即ち關聯文書。は當時の現地關係者と認められる数氏についての調査結果であるが、同文書中の「第二次世界大戦以前に釋放された條に記載している」旨の報告は爲廣東方面特別根據地隊關係者一名の證言に基いてなされたものであり且つその證言も確實な根據によらない懸念を感ずるであつた。

日本政府

然るに關聯文書に於ては詳細な外交経緯が示されるに對し第二復
査局商務課課長として現在何等の遺留を認察を有していない状況に
基くものである。

(終)

日本政府

Enclosure

1. Reference is made to the following:-
 - a. 560 (13 Aug 1947) CPC/FP, 13 August 1947, subject: "Information Regarding the SS Dholera".
 - b. 560 (13 Aug 1947) CPC/LP, 3 September 1948, subject: same as reference 1a.
 - c. CLO 7982 (RP), 13 October 1947, subject: same as reference 1a.
2. The Second Demobilization Bureau Liquidation Division is conducting a thorough-going re-investigation concerning reference 1a above on the ground of reference 1b above. Although this investigation is not yet brought to a close, the following informations have thus far been brought to light:-
 - a. A secretary, who at the time in question was in charge of legal aspects of diplomatic matters in the then Japanese Navy Ministry, remembers that considerable diplomatic negotiations ensued the capture of the S.S. DHOLERA.
 - b. A secretary, who at the time in question served at the Resident Naval Officer's Bureau at Shanghai aiding the Resident Naval Officer there and was in charge of matters concerning international law, remembers that a capture of a certain British vessel, the name of which he does not remember, in the South China Sea gave rise to a problem similar to that of the S.S. KAOSHENG in the Sino-Japanese War.
 - c. Documents covering the diplomatic negotiations concerning the subject matter and recognized to be in the possession of the defunct Navy Ministry were burnt up in the war-devastation and consequently are non-existent.

- 2 -

3. As to the situation of disposal of the S.S. DHOLERA subsequent to her capture, her present condition, etc., persons concerned with the then South China Fleet, Canton Special Naval Base Force, Canton TOKUMU-SU, or other organs are being referred to; but up to this writing no information worth reporting has been forthcoming. Some of these replies, it is presumed, have possibly been delayed owing to the uncertainty of the present addresses of the persons concerned, or to the farflung locations of their addresses. Partly because the subject vessel DHOLERA was such a small steam junk of no more than 105 gross tons, and partly because the incident is already nine years old, -- a situation which tend to obliterate the relevant memory of the persons concerned, -- it is fully expected that the investigation ahead will be a very hard one to cope with. However, every new information shall be reported to you as soon as it is available.

4. The statement: "She was released before the outbreak of World War II" is hereby deleted from the reference 1c above on the following grounds:-

Although reference 1c above was compiled on the basis of investigations conducted through interrogating several persons recognized to be the persons involved on the spot, the information to the effect: "It is recalled that she was released before the outbreak of World War II" was based on an attestation of a single person concerned with the defunct Canton Area Special Naval Base Force. Besides, this attestation was not founded upon any concrete evidence but only upon his inference based on his imagination.

RB'-0425

0017

外交史料館

Diplomatic Archives of the Ministry of Foreign Affairs of Japan

国立公文書館 アジア歴史資料センター
Japan Center for Asian Historical Records
National Archives of Japan

This deletion is made also because, whereas detailed circumstances surrounding the diplomatic negotiations are shown in reference 1b above, there is no dependable evidence on hand in the S.D.B. Liquidation Division relevant to the subject matter.

RB'-0425

00 18

外交史料館

Diplomatic Archives of the Ministry of Foreign Affairs of Japan

国立公文書館 アジア歴史資料センター

Japan Center for Asian Historical Records
National Archives of Japan

11/19

復二第一〇三三號

昭和二十三年十一月十九日

第二復員局長務處理部長

外務省特殊財産局長殿

汽船「ドレラ」號に關する情報の件

一九四八年九月三日附 660(13 Aug 47)GSC/JP 貴書に基く首題の件に關しては其の後手段を講じて調査を續けたのであるが遂に確證な結論を得ることが出来なかつたので今日迄の調査状況を綜合すると共に二復員務處理部としての機關を用へて別紙の通報告のごとごしたいから然るべく取計われない
尙當部としては今後とも本調査を續行するけれども殆ど其の成果を期待し得ないので更に參考となるべき新情報を入手しない限り本報告を以て一應最終のものご致したい

日本政府

(別紙和文及參考英譯添)

寫添付先(復二第一〇三三號)
海運總局特殊財産課長

(終)

日本政府

資料「ドレラ」號に關する情報の特

一 關連文書

- (A) 550(13 Aug 1947)CPO/EP, 3 Sept 1948, Subject, "Information Regarding the SS 'Mojera'"
- (B) OPS No.1335, 25 Oct. 1948, Subject, Same as above.

二 第二復員局は其の後編係者と認められる二十餘名の人物に就き主として文書往復の手段に依り根本的調査を進めたが其の状況並に受領した回答の要點は附表の通りである。之に依れば若干の疑念をなすべき點を以て今村・入江・宇垣及山澄四氏の分(附表中◎印)があり、更に郵度の關連性あるものに山本及平井の二氏の發言(附表中○印)がある外其の他のものは全く價値のないものばかりである。

三 復員局として前記の各情報及關連文書(四)を整理した時の情報類に基き箇次の如く推察する。

- (A) 'Mojera' 號は一九三九年六月獨支那軍艦を擧給して停泊理由に基き日

日本 政府

本海軍の偽留された、夫いで同船の船員に關し現地交渉が行はれたか未解決の體同船も廣東方面に同年末頃迄所在して居たことは宇垣發言に依り明白である。

(B) 此の間右外交交渉が上海及東京へ移され而も容易に解決に至らなかつた状況は關連文書(A)及(B)に依り判断可能である。

(C) 「ドレラ」號は一九四〇年を経て一九四一年末頃迄廣東方面に未解決の體存在して居た事は今村發言に依り略々確實である。若し又山澄發言に在る南支方面の留留船が「ドレラ」號であつた場合(此の公算は相當多いと認めらる)は同船は實に一九四二年一月迄廣東方面に所在してゐたことになる。斯くすれば「ドレラ」號の釋放問題に關する日英間の外交接觸は主として留留條件の不一致に基き妥結するに至らず遂に釋放されることなくして第二次大戦の勃發を見たものと推定することが適當であらう。

而して日英關係となつた以上「ドレラ」號は同船の英留船なることが

日本 政府

確認される證據があるに依り日本海軍は同船を没收船として取扱つた
 としても不公正ではなかつたと認める
 (D) 入江艦隊に依る南支方面に於ける一小型押留船を「ドレラ」號と假定
 すれば（此の公算も相當多い）同船が一九四二年秋頃迄は廣東方面に
 所在したものと推定される、又日本海軍が同船を有力な遊艇所存在地
 へ回航し改装修理の上使用すべく企圖したことは蓋し必然であらう
 然るに同船を回航の爲實際に廣東を出港せしめたか否かは今日迄の處
 誰も證言した人が無い、更に又同船が九龍、香港、馬公、上海等に到
 着したかどうかも何等の證據が無い（馬公に寄する平井證言も其の察
 留押留船が「ドレラ」號であつたと推定するには根據が弱い）
 一方終戦時支那側に没收された船隻の中にも「ドレラ」號に該當する
 ものは昨年度の詳細調査に依つては發見されなかつた
 (E) 此處に於て「ドレラ」號は今次大戦中に於て其の備廠東に所在したか
 或は他の港灣に移されたかは判明しないが、洋上か又は海灣に於て戦

日本 政府

船或は其の他の原因に於て其の消失したことは恐らく論議を要しないものと推
 定する次第である
 (F) 何れにせよ若し其の事實ならば大戦中日本海軍の軍需船として扱つた船
 隻が沈没又は亡失した場合は同様に日本政府に於て之が責任を履行す
 るべきものなりと認むる

(附 表 添)

(終)

日本 政府

RB'-0425

0021

(附表)

氏名	關係	官職	問答要旨
山本 善雄	自昭和十四年十二月 至昭和十七年二月	支那方面總隊首座參謀	レ、その時、支那方面に於て、 支那軍の進軍が、支那方面に於て、 支那軍の進軍が、支那方面に於て、 支那軍の進軍が、支那方面に於て、
今村 了之介	自昭和十五年 至昭和十六年十月	支那方面總隊參謀	レ、その時、支那方面に於て、 支那軍の進軍が、支那方面に於て、 支那軍の進軍が、支那方面に於て、 支那軍の進軍が、支那方面に於て、
入江 義典	自昭和十六年 至昭和十八年六月	支那方面總隊參謀	レ、その時、支那方面に於て、 支那軍の進軍が、支那方面に於て、 支那軍の進軍が、支那方面に於て、 支那軍の進軍が、支那方面に於て、

日本政府

氏名	關係	官職	問答要旨
山本 善雄	自昭和十四年十二月 至昭和十七年二月	支那方面總隊首座參謀	レ、その時、支那方面に於て、 支那軍の進軍が、支那方面に於て、 支那軍の進軍が、支那方面に於て、 支那軍の進軍が、支那方面に於て、
今村 了之介	自昭和十五年 至昭和十六年十月	支那方面總隊參謀	レ、その時、支那方面に於て、 支那軍の進軍が、支那方面に於て、 支那軍の進軍が、支那方面に於て、 支那軍の進軍が、支那方面に於て、
入江 義典	自昭和十六年 至昭和十八年六月	支那方面總隊參謀	レ、その時、支那方面に於て、 支那軍の進軍が、支那方面に於て、 支那軍の進軍が、支那方面に於て、 支那軍の進軍が、支那方面に於て、
宇垣 完爾	自昭和十三年十二月 至昭和十四年十月	南支特務部長	レ、その時、南支方面に於て、 南支特務部長として、 南支特務部長として、 南支特務部長として、
平井 藤吉	自昭和十三年十一月 至昭和十四年十一月	馬公要港部隊隊長	レ、その時、馬公要港部隊隊長として、 馬公要港部隊隊長として、 馬公要港部隊隊長として、 馬公要港部隊隊長として、
近藤 信竹	自昭和十四年九月 至昭和十四年九月	第五總隊(南支)長官	レ、その時、第五總隊(南支)長官として、 第五總隊(南支)長官として、 第五總隊(南支)長官として、 第五總隊(南支)長官として、
高須 四郎	自昭和十四年十一月 至昭和十四年十一月	第二遣支總隊首座參謀	レ、その時、第二遣支總隊首座參謀として、 第二遣支總隊首座參謀として、 第二遣支總隊首座參謀として、 第二遣支總隊首座參謀として、
澤本 通雄	自昭和十六年四月 至昭和十六年四月	第五總隊首座參謀	レ、その時、第五總隊首座參謀として、 第五總隊首座參謀として、 第五總隊首座參謀として、 第五總隊首座參謀として、
新見 政一	自昭和十七年七月 至昭和十七年七月	第五總隊首座參謀	レ、その時、第五總隊首座參謀として、 第五總隊首座參謀として、 第五總隊首座參謀として、 第五總隊首座參謀として、
松本 毅	自昭和十四年十一月 至昭和十四年十一月	第五總隊首座參謀	レ、その時、第五總隊首座參謀として、 第五總隊首座參謀として、 第五總隊首座參謀として、 第五總隊首座參謀として、

日本政府



横山 一郎	杉浦 嘉十	直井 俊夫	御 桐 玉 港	副 島 大 助	井 上 保 雄	本 田 勝 廣	岩 越 寒 季	肥 後 市 次	奥 村 敏 雄	松 村 精 徳	成 田 篤 彦
昭和十四年八月十一日	昭和十五年五月十一日	昭和十四年九月十一日	昭和十四年九月十一日	昭和十四年九月十一日	昭和十四年九月十一日	昭和十四年九月十一日	昭和十四年九月十一日	昭和十四年九月十一日	昭和十四年九月十一日	昭和十四年九月十一日	昭和十四年九月十一日
第二遺支隊隊長			第二根據地隊司令官	慶東方面根據地隊長		香港方面根據地隊長	香港方面根據地隊長	南支特務隊長	南支特務隊長	馬公要港隊隊長	馬公要港隊隊長
配懐なし	(昭和二十年五月戦死)	配懐なし	中立線船隻を拘留したことをなし	配懐なし		配懐なし	配懐なし	配懐なし	(現住所不明)	(現住所不明)	馬公に回航又は保管の配懐なし

日 本 政 府

RB'-0425

0023

外交史料館

Diplomatic Archives of the Ministry of Foreign Affairs of Japan

国立公文書館 アジア歴史資料センター

Japan Center for Asian Historical Records

National Archives of Japan

(D. 548)

Enclosure.

Information Concerning the DHOLERA.

1. Reference is made to the following:-

- (a) 560 (12 Aug 1947) CPC/LP, 3 Sept. 1948, subject, "Information Regarding the SS DHOLERA".
- (b) CPB No. 1233, 25 Oct. 1948, subject, same as above.

2. The 2nd Demobilization Bureau Liquidation Division conducted further thorough-going investigations mostly by writing to twenty-odd persons presumably involved in the subject matter. The details of these investigations and the salient points of their answers are as set forth in the annexed table. Of these the testimonies of Imamura, Irie, Ugaki and Yamazumi (marked with * in the table) are somewhat relevant, and those of Yamamoto and Hirai (marked with O in the table), to a lesser degree; while rest are quite worthless.

3. Upon the basis of the above testimonies and the informations upon which Ref. (b) was based, the 2nd Demobilization Bureau Liquidation Division draws the following inferences:-

(a) The SS DHOLERA was captured by the Japanese Navy around June 1939 on the ground that she was transporting Chinese troops. Later, negotiations concerning her release were conducted on the spot. But no settlement was reached, and she remained at Canton until toward the end of that year, as is clear from Ugaki's testimony.

(b) Meanwhile diplomatic negotiations over this case were transferred to Shanghai, Tokyo, and the case was far from being easily settled--a situation which can be seen in Ref. (a) and (b).

(c) According to Imai's testimony, it is almost certain that the SS DHOLERA was detained in Canton area through 1940 and until toward the end of 1941 with her case still unsettled. Further, if

- 2 -

the captured ship mentioned in Yamazumi's testimony was the DHOLERA (which is thought highly probable), it means that the DHOLERA was in Canton area until January 1942. From this assumption it might well be concluded that the diplomatic negotiations over the release of the DHOLERA failed mainly because of differences of views regarding the terms of her charter party; and that her detention was thus continued right down to the outbreak of World War II.

And inasmuch as there was substantial evidence that the DHOLERA had British registry, we are of the opinion that the Japanese Navy was not unjust in treating her as a ship to be confiscated, so long as war broke out between Japan and the British Commonwealth.

(d) Assuming the small-sized captured ship mentioned in Irie's testimony to have been the DHOLERA (which is also highly probable), then it is to be presumed that the DHOLERA was berthed in Canton area until around autumn of 1942. And it was but natural that the Japanese Navy should want to bring her out to a location where ample shipbuilding facilities were afforded, with a view to re-conditioning her for its own use. However, no person has testified up to the present whether or not she was ever actually brought out of Canton bound for another location. Neither is there any evidence as to whether or not she arrived at Koolung, Hongkong, Mako, Shanghai or elsewhere. (Hirai's testimony is inadequate to warrant the presumption that one of the small craft captured and retained at Mako was the DHOLERA).

On the other hand, the thorough-going investigation conducted last year inter the vessels turned over to China at the end of the War revealed that there was none among them to be identified with the DHOLERA.

RB'-0425

0024

外交史料館

Diplomatic Archives of the Ministry of Foreign Affairs of Japan

国立公文書館 アジア歴史資料センター

Japan Center for Asian Historical Records
National Archives of Japan

(e) Upon the basis of the above statement, we infer that, although it is not clear whether she remained at Canton as she was or whether she was transferred to any other port, she was in all probability lost at sea or in some port as a war casualty or from some other cause.

(f) At any rate, the Japanese Government should, in our opinion, assume obligation for the loss of the subject vessel if need be, the same as in the case of the sinking or loss of vessels the Japanese Navy treated as captured ships during the War.

ANNEXED TABLE

Name	Relevant Post	Gist of Reply
○ Yoshio Yamamoto	Captain, I.J.N., Senior Staff Officer, China Seas Fleet, from Dec. 1939 through Feb. 1942.	I recall a ship called Dholera. But I have no recollection as to how that ship was disposed of, since such affair was taken charge of by the Staff Officers (Imamura and Irie) in charge of such affairs.
● Ryonosuke Imamura	Commander, I.J.N., Staff Officer, China Seas Fleet, from Feb. 1940 through Oct. 1941.	I faintly remember that the SS Dholera was transferred to diplomatic negotiations with the ship held in custody in Canton area and that there was some difficulty in bringing the case to solution. But I do not remember that the ship was transferred to other location before Oct. 1941.
* Kazunao Irie	Commander, I.J.N., Staff Officer, China Seas Fleet, from Oct. 1941 through June 1943.	I do not remember a ship called Dholera. But I faintly remember that a proposal was made at the Shanghai Naval Office somewhere around the autumn of 1942 to take a small-sized ship captured in South China area to some location (I have forgotten whether it was Koolung, Hongkong, Malo or Shanghai) equipped with ship-building facilities with a view to remodelling her for use by the Japanese side. The abovementioned vessel might have been the DHOLERA. However, I do not remember at all how she was disposed of later nor what became of her.

* Chuzaburo Yamazumi	Captain, I.J.N., Staff Officer, 2nd China Coast Fleet, from May 1941 through Jan. 1942.	I remember that on one or two captured ships had been lying berthed at Canton. But I do not remember whether there was any diplomatic negotiations over the case or whether the said ship or ships were released.
* Kanji Ugaki	Captain, I.J.N., Chief of South China TOKUMU-BU, from Dec. 1938 through Oct. 1939.	This case occurred during my tenure of office at Canton. It was duly disposed of according to the regulations then in force. The British Consul General resident at Canton requested immediate release of the ship. But I remember that the case was not settled before I quit my office.
O Ryukichi Hirai	Captain, I.J.N., Chief Engineer, Mako Minor Naval Station, from Nov. 1938 through Nov. 1939.	Although I do not remember clearly, it is likely that there were three or four captured vessels at Mako.
Nobutake Kondo	Commander-in-Chief, 5th Fleet (South China), from Nov. 1938 through Sept. 1939.	I do not remember.
Shiro Takasu	ditto, from Sept. 1939 through Nov. 1939.	(Died in Sept. 1944).
ditto	Commander-in-Chief, 2nd China Coast Fleet (South China), from Nov. 1939 through Oct. 1940.	(")
Yorio Sawamoto	ditto, from Oct. 1940 through Apr. 1941.	I do not remember.

Masaichi Niimi	Commander-in-Chief, 2nd China Coast Fleet (South China), from Apr. 1941 through July 1942.	I do not remember.
Takeshi Matsumoto	Senior Staff Officer, 5th Fleet, from Mar. 1938 through Nov. 1939.	ditto.
Ichiro Yokoyama	Staff Officer, 2nd China Coast Fleet, from Nov. 1939 through Aug. 1940.	ditto.
Kajū Sugiura	ditto, from Aug. 1940 through Nov. 1940.	(Killed in action in May 1945).
Toshio Naoi	ditto, from Nov. 1940 through May 1941.	I do not remember.
Tamazō Sukigara	Commandant, 2nd Naval Base Corps, from Sept. 1938 through Nov. 1939.	I never captured a neutral vessel.
Daisuke Ōejima	Commandant, Canton Area Base Corps, from Nov. 1939 through Sept. 1941.	I do not remember.
Yasuo Inoue	ditto, from Sept. 1941 through Dec. 1941.	ditto.
ditto	Commandant, Hong-kong Area Base Corps, from Dec. 1941 through Mar. 1942.	ditto.



Katsukuma Honda	Staff Officer, Hongkong Area Base Corps, from Dec. 1941 through Mar. 1942.	I do not remember.
Kanki Iwakoshi	Chief of South China TOKUMU-BU, from Oct. 1939 through Apr. 1942.	I do not remember having been involved in the case.
Ichiji Higo	Member ⁴ of South China TOKUMU-BU, from Oct. 1938 through ^{Apr.} 1940.	(War criminal).
Toshio Okumura	Chief Engineer, Mako Minor Naval Station, from Nov. 1939 through July 1941.	I do not remember.
Sekitoku Matsumura	ditto, from July 1941 through Feb. 1942.	(Present address unknown).
Tokuitsu Marita	Engineer Staff Officer, Mako Minor Naval Sta- tion from Nov. 1940 through July 1942.	I do not remember any such vessel being brought to or kept in custody at Mako.

RB'-0425

0027

外交史料館

Diplomatic Archives of the Ministry of Foreign Affairs of Japan

国立公文書館 アジア歴史資料センター

Japan Center for Asian Historical Records
National Archives of Japan

TO: CIVIL PROPERTY CUSTODIAN, GENERAL HEADQUARTERS
OF THE SUPREME COMMANDER FOR THE ALLIED POWERS.

SUBJECT: Information Regarding SS "Dhokera"

C.P.B. No. 1458 26 November 1948.

1. Reference:

- a. Memorandum of Civil Property Custodian, file 560 (13 Aug. 1947)
- CPC/FP dated 3 September 1948, subject as above.
- b. CLO Memorandum No. 7982 (RP) dated 13 October 1947, subject as above.
- c. CLO Memorandum No. 10 (RP) dated 6 January 1948, subject as above.
- d. CPB Memorandum No. 1333 dated 25 October 1948, subject as above.

2. With regard to paragraph 4 of the reference d. Memorandum, this

Bureau has obtained ^{as a result of} ~~the~~ additional report ~~on the~~ ~~fact~~ further
(Second) investigation on the subject vessel made by the ~~unit~~ Demobilization

Bureau Liquidation Division, Welfare Ministry, which is submitted herewith enclosed for information of Civil Property Custodian, General Head-

quarters, Supreme Commander for the Allied Powers. The said Liquidation Division ^{regrets that} ~~notes~~ no further investigation can be made

on the basis of present information.

特殊財産局長

第三課長

擔當官

(Handwritten mark)

(Yuzo Isono)
Director, Civil Property Bureau.
Enclosure: Report in ^{duplicate} ~~duplicate~~ as indicated in Para. 2. above.

RB'-0425

0028

外交史料館

Diplomatic Archives of the Ministry of Foreign Affairs of Japan

国立公文書館 アジア歴史資料センター

Japan Center for Asian Historical Records
National Archives of Japan

第一課長

分類

電 信 案	暗 平略	電送第	號	主管
		昭和 年 月 日 時 分	發	特殊刑事局長
外 務 省	第	件名	宛	任
		英始トシテ調査ニ付 証人呼出しに關する件	岡山縣赤松郡 宇垣完爾	第三課長
		記録件名		昭和三十四年 一月 二十日 起草
			特殊刑事局長	一課長 野草

総司令部の要求による英始トシテ調査に關する再調査の
ため一月二十日東京港區芝田村町一ノ二外務省特殊
刑事第三課から出頭願ひあり。

第一課長

分類

電 信 案	暗 平略	電送第	號	主管
		昭和 年 月 日 時 分	發	特殊刑事局長
外 務 省	第	件名	宛	任
		英始トシテ調査ニ付 証人呼出しに關する件	熊本市 岩越寒子	第三課長
		記録件名		昭和三十四年 一月 二十日 起草
			特殊刑事局長	一課長 野草

総司令部の要求による英始トシテ調査に關する再調査
のため一月二十日東京港區芝田村町一ノ二外務省特殊
刑事第三課から出頭願ひあり。

RB'-0425

0029

外交史料館

Diplomatic Archives of the Ministry of Foreign Affairs of Japan

国立公文書館 アジア歴史資料センター

Japan Center for Asian Historical Records

National Archives of Japan

外務省 第二復員局 第二復員局 第二復員局

二復
高野 1.24

二復資第一五號

昭和二十四年一月二十二日

東京都千代田區霞關二ノ一
第二復員局 殘務處理部 資料課長
吉田 英三

宇垣 完爾 殿
岩越 寒季 殿
(連名)

汽船「下レ」號に關する件再照會
首題の件について客年御回答を得ました。關係各位の御回答にも基き別紙の通り外務省を通じ報告を提出した處「宇垣氏の記憶に對し岡氏の後任者である岩越氏が全然覚えな」といふことが納得出來ない、至急再調査せよ」と連合軍係官から指示がありましたから御多忙中甚だ恐縮ですが左記に依つて至急何分の御回答を得たい。
追て御回答の状況によつては當部又は外務省から御上京をお願いするや

日本 政府

も知れないから予めお含置を得たい。
尙本件は本船處理についての個人的責任等に觸れるものではないから念の爲申添える。

記

- 一、宇垣殿にお願い
失禮乍ら前同御回答の御記憶に誤りがないか再度御知らせを得たい。
- 二、更に追加する御記憶を想起されたら右に御書添えを得たい。
- 三、以上の事及び岩越殿の御記憶想起に役立つ他のヒントがあればこれと併せて岩越殿に御通知下さると共に當課にその寫をお願いしたい。
- 岩越殿にお願い
添付の資料によつて更めて御記憶想起の有無を取敢えず御知らせ得たい
- 二、宇垣殿にお願いした通知が到着次第これに基く御回答を更めて當課にお願いしたい。
- 以上何れも速達便によつてお願いしたい。

日本 政府

RB'-0425

0030

外交史料館

Diplomatic Archives of the Ministry of Foreign Affairs of Japan

国立公文書館 アジア歴史資料センター

Japan Center for Asian Historical Records
National Archives of Japan

別紙を左の通り添付する。

一九四七年八月十三日付 五六〇〇 P C / F P 譯文

一九四八年九月三日付 五六〇〇 P C / L P 譯文

昭和二十三年十月十五日付 二復資第二五四號貴殿宛照會寫

同右に對する貴殿の回答寫

昭和二十三年十一月十九日付 復二第一〇三三號報告(外務省宛)寫
尙甚だ些少失禮乍ら通信費同封

(終)

日 本 政 府

一九四七年八月十三日
五六〇〇(一九四七年八月十三日) O P C / F P

汽船 cholera 號に關する情報

- 一 終戰連絡中央事務局は英國船ドレラ號の現所在地、現況及び一九三九年六月二日中華民國中山地區万金沙ケイオウ沖で日本人によつて捕獲された船の状況を調査、報告せよ
- 二 該船は一〇五級中、船長八五・九フィート、船幅二一・八フィート、吃水七・四フィートの汽帆船である
- 三 所要報告は一九四七年九月十日迄に民間財産管理局に提出せよ

RB'-0425



外交史料館

Diplomatic Archives of the Ministry of Foreign Affairs of Japan

国立公文書館 アジア歴史資料センター

Japan Center for Asian Historical Records

National Archives of Japan

一九四八年九月三日
五六〇(四七年八月一三日)OPPO/LP

汽船 Dholaria 號に關する情報

一、關連文書

(a) 民間財産管理官發「汽船 Dholaria 號に關する情報」に關する一九四七年八月十三日附終戰連絡中央事務局宛覺書第五六〇號OPPO/FP
(b) 右關連文書「(a)と同一首題に關する一九四七年十月十三日附OLO七九八二(RP)」

(c) 右關連文書「(a)と同一首題に關する一九四八年一月六日附OLO一〇(RP)」

二、受領せし追加情報によれば「第二次世界大戰勃發前に首題の船舶は日本海軍に依り釋放せられた」と云ふ趣旨の右關連文書「(b)に述べられた終戰連絡中央事務局の報告は不正確であることが明白である。

三、受領した情報によれば、一九三九年六月日本海軍が該船を拿捕して間もなく、該船の釋放方を廣東英總領事と上海海軍連絡將校とによつて申入れた。併し乍ら、日本側の主張する該船釋放條件を英國政府が受諾し難かつたので、英國側は其旨を日本側に通告した。一九四〇年、日本政府は駐日英大使に「該船所有者は該船を日本側に傭船させること云ふ條件で日本海軍は該船を至急釋放を考慮する」旨を示した、該船所有者側は特定の條件で該船が日本側に傭船されるのを承知し、駐日英大使は其旨を日本政府に通告した。併し、其の特定條件には日本政府は同意せず、單に「若し該船所有者等が日本側運營者に該船を傭船させるのに同意し、且つ又若しその際に英國政府が日本政府の同意なくして該船を徵發せずと保證を與へるなれば、日本海軍は至急該船を釋放する用意あり」と回答して來た。此の提案を英國政府が受諾しないので一九四一年六月三十日日本件を再び日本政府に打診した。駐日英大使が絶えず照會しても日本政府側の回答が得られなかつた。日英間

に戦闘の開かれてから該船解放に對する其後の交渉は遂行され得なかつた。

四 民間財産局は本件に關し更に調査を進め、充分且つ完全な詳細報告特に該船の處分經過を報告する様指令されてゐる。駐日英大使は該船解放に關し外務省に度々申入れを行つた故、外務省の公文書が情報の出所となる筈である。日本政府が更に同船は解放されたと固執するならば、同船を釋放せりと稱する場所、年月日、及び事情、並に釋放引渡しを受けた相手の名前に關する情報を提出すること。

五 特殊財産局の報告書は本覺書の日附より三十日以内に民間財産管理局の聲に提出すること。

(終)

二復査第二五四號

昭和二十三年十月十五日

東京都千代田區霞ヶ關
第二復員局殘務處理部資料課長

吉田英三

殿



汽船ドレラ號の情報に關する件照會

首題の件に關し別紙の通り連合軍司令官民間財産管理局から要求がありました處貴殿當時現地御勤務中に於ての本件に關する御記憶その他調査上の参考事項等について御多用中甚だ恐縮ですが至急御教示を得たい。

(別紙添付)

昭和二十三年十月二十五日

岡山縣赤磐郡

宇垣完爾

第二復員局殘務處理部資料課長殿

汽船「ドレラ」號の情報に關する件回答

二復資第二五四號を以て御照會の首題の件は小生廣東在勤中生起せる事件であります。當時の諸規定に基き適正に處理致しましたが廣東在勤英國總領事より至急同船を釋放された旨申込ありたる事は記憶しております。然して本件は小生一九三九年十月十日離任する迄に兩國の満足すべき解決に到達せず其の後の情況は何等承知しておりません、其の他參考となるべき事項はありません。

(終)

日本政府

昭和二十三年十月二十四日

熊本市

岩越 寒 季

吉田 英 三 殿

汽船「ドレラ」號の情報に關する件回答

二復資第二五四號を以て首題の件御照會に接しましたが私廣東海軍特務部長として在任中之に關し何等關與した覺がありません

(終)

日本政府

復二第一〇三三號

和二十三年十一月十九日

第二復員局事務處理部長

外務省特殊財産局長殿

汽船「ドレラ」號に關する情報の件

一九四八年九月三日附 560(13 Aug 47)CPC/IP 覺書に基く首題の件に關しては其の後手段を盡して調査を續けたのであるが遂に適確な結論を得ることが出来なかつたので今日迄の調査状況を綜合すると共に二復務務處理部としての推論を加えて別紙の通報告のこゝとしたいから然るべく取計わりたい。

尙當部としては今後本調査は續行するけれども殆ど其の成甲を期待し得ないので更に參考となるべき新情報を入取しない限り本報告を以て一應最終のものとしたい。

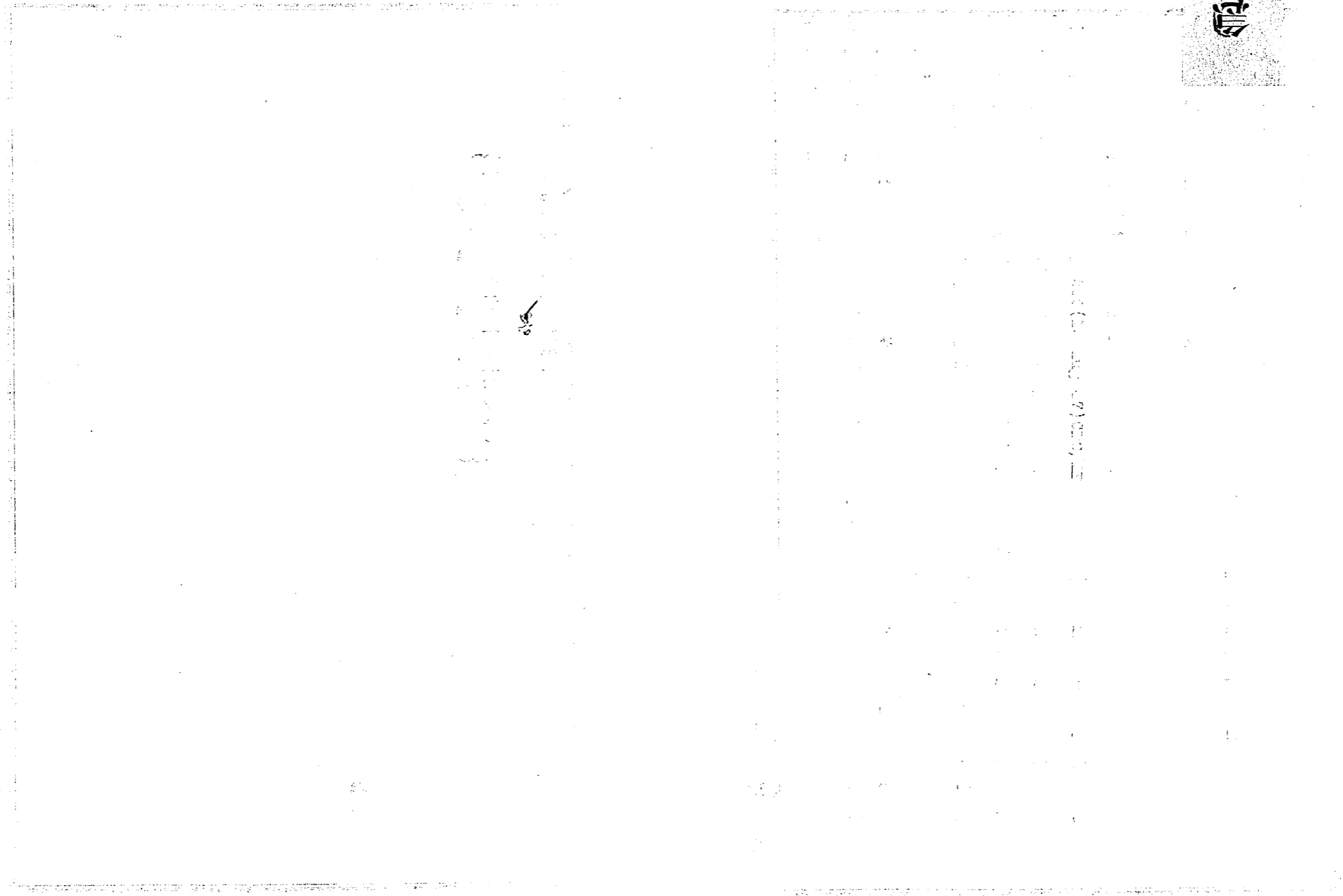
日本政府

(別紙和文及參考並譯添)

{ 寫送付先(復二第一〇三三號寫共) }
{ 海運總局特殊財産課長 }

(終)

日本政府



RB'-0425

0035

外交史料館

Diplomatic Archives of the Ministry of Foreign Affairs of Japan

国立公文書館 アジア歴史資料センター

Japan Center for Asian Historical Records
National Archives of Japan

別紙

汽船「ドレラ」號に關する情報

一 關連文書

(a) 560 (13 Aug 1947) GFC/IE, 3 Sept 1948,
Subject, "Information Regarding the SS Dholera."

(b) GPB No. 1333, 25 Oct. 1948,
Subject, same as above.

二 第二復員局は其の後關係者と認められる二十餘名の人物に就き主として文書往復の手段に依り根本的調査を進めたが其の状況並に受領した回答の要點は附表の通りである、之に依れば若干参考となるべき證言として今村、入江、宇垣及山澄四氏の分(附表中◎印)があり、更に輕度の關連性あるものに山本及平井の二氏の證言(附表中○印)がある外其の他のものは全く價値のないものばかりである。

三 當殘務處理部としては前號の各情報及關連文書(b)を起案した時の情報類に基き概ね次の如く推論する。

(a) Dholera 號は一九三九年六月頃支那軍隊を輸送して居た理由に基き日

日本政府

本海軍の爲に抑留された、次いで同船の釋放に關し現地交渉が行はれたが未解決の儘同船も廣東方面に同年末頃迄所在して居たことは宇垣證言に依り明白である。

(b) 此の間右外交交渉が上海及東京に移され而も容易に解決に至らなかつた状況は關連文書(a)及(b)に依り判斷可能である。

(c) 「ドレラ」號は一九四〇年を経て一九四一年末頃迄廣東方面に未解決の儘存在して居た事は今村證言に依り略々確實である、若し又山澄證言に在る南支方面の抑留船が「ドレラ」號であつた場合(此の公算は相當多いと認められる)は同船は更に一九四二年一月迄廣東方面に所在したことになる、斯くなれば「ドレラ」號の釋放問題に關する日英間の外交接觸は主として備船條件の不一致に基き妥結するに至らず遂に釋放されることなくして第二次大戦の勃發を見たものと推定するところが適當であらう。

日本政府

確認される證據があるに依り日本海軍は同船を没收船として取扱つた
として不公正ではなかつたと認める。
(d) 入江證言に依る南支方面に於ける一小型抑留船を「ドレラ」號と假定
すれば、此の公算も相當多い。同船が一九四二年秋頃迄は廣東方面に
所在したものと推定される。又日本海軍が同船を有力な造船所存在地
へ回航し改装修理の上使用すべく企圖したことは蓋し必然であらう。
然るに同船を回航の爲實際に廣東を出港せしめたか否かは今日迄の處
誰も證言した人が無い、更に又同船が九龍、香港、馬公、上海等に到
着したかどうかも何等の證據が無い（馬公に對する平井證言も其の繫
留抑留船が「ドレラ」號であつたと推定するには根據が弱い）。
一方終戦時支那側に接收された船舶の中にも「ドレラ」號に該當する
ものは昨年度の詳細調査に依つては發見されなかつた。
(e) 此處に於て「ドレラ」號は今次大戦中に於て其の艦庫庫内に所在したか
或は他の港灣に移されたかは判明しないが、洋上か又は洪灣に於て戰

日 本 政 府

災或は其の他の原因に基き消失したことは恐らく間違ひないものと推
論する次第である。
(f) 何れにせよ若し必要ならば大戦中日本海軍の拿捕船として取扱つた船
舶が沈没又は亡失した場合と同様に日本政府に於て之が責任を履行す
べきものなりと慰料する。

(附 表 添)

(終)

日 本 政 府

(附) (表)

氏名 關係 官職

回答要旨

山本善雄 自昭和十四年十二月 支那方面艦隊首席參謀

ドレラ號の船名に記憶があるが、この船はいつに於て抑留されたか、その詳細は不明である。

伊村了之介 自昭和十五年二月 支那方面艦隊參謀

抑留されたのは、支那方面艦隊の艦船である。

入江義直 自昭和十六年六月 支那方面艦隊參謀

支那方面艦隊の艦船である。

日本政府

山本忠三郎 自昭和十六年五月 第二遣支艦隊參謀

廣東に抑留船が一、二隻あり、交渉のあつたことを記憶する。

宇垣完爾 自昭和十四年十二月 南支特派部長

本事件は、自昭和十四年十二月に起つたものである。

平井龍吉 自昭和十四年十一月 馬公要港部機關長

抑留された船は、馬公にあり、三、四隻の抑留船があつた。

近藤信次 自昭和十四年十一月 第五艦隊(南支)長官

昭和十九年九月死亡

高橋信次 自昭和十四年十一月 第二遣支艦隊(南支)長官

記憶なし

澤村頼一 自昭和十四年十一月 第五艦隊首席參謀

記憶なし

松本政一 自昭和十四年十一月 第五艦隊首席參謀

記憶なし

日本政府

4

成	有	松	久	島	丸	山	本	山	井	井	井	直	直	直	杉	杉	杉	杉	杉	杉	杉	杉	杉	杉	杉	杉	杉	杉	
田	村	久	島	丸	山	本	山	井	井	井	直	直	直	杉	杉	杉	杉	杉	杉	杉	杉	杉	杉	杉	杉	杉	杉	杉	
篤	精	敏	敏	敏	敏	敏	敏	敏	敏	敏	敏	敏	敏	敏	敏	敏	敏	敏	敏	敏	敏	敏	敏	敏	敏	敏	敏	敏	
流	德	雄	次	吉	季	能	能	能	能	能	能	能	能	能	能	能	能	能	能	能	能	能	能	能	能	能	能	能	
至	至	至	至	至	至	至	至	至	至	至	至	至	至	至	至	至	至	至	至	至	至	至	至	至	至	至	至	至	
昭	昭	昭	昭	昭	昭	昭	昭	昭	昭	昭	昭	昭	昭	昭	昭	昭	昭	昭	昭	昭	昭	昭	昭	昭	昭	昭	昭	昭	
和	和	和	和	和	和	和	和	和	和	和	和	和	和	和	和	和	和	和	和	和	和	和	和	和	和	和	和	和	
十	十	十	十	十	十	十	十	十	十	十	十	十	十	十	十	十	十	十	十	十	十	十	十	十	十	十	十	十	
七	七	七	七	七	七	七	七	七	七	七	七	七	七	七	七	七	七	七	七	七	七	七	七	七	七	七	七	七	
年	年	年	年	年	年	年	年	年	年	年	年	年	年	年	年	年	年	年	年	年	年	年	年	年	年	年	年	年	
十	十	十	十	十	十	十	十	十	十	十	十	十	十	十	十	十	十	十	十	十	十	十	十	十	十	十	十	十	
七	七	七	七	七	七	七	七	七	七	七	七	七	七	七	七	七	七	七	七	七	七	七	七	七	七	七	七	七	
月	月	月	月	月	月	月	月	月	月	月	月	月	月	月	月	月	月	月	月	月	月	月	月	月	月	月	月	月	月

第一遺文、陰謀 記憶なし

(昭和二十年五月戦死)

第二根據地隊司令官 中立國船舶を拘留した事なし

廣東方面根據地隊司令官 記憶なし

香港方面根據地隊司令官 記憶なし

香港方面根據地隊司令官 記憶なし

南支特務部長 關與した覚えなし

南支特務部部長 (戦犯) 記憶なし

馬公要港部機關長 (現住所不明) 馬公に回航又は保管の記憶なし

日本 政府

復二第一〇八一號

昭和二十四年二月八日

外務省特殊財産局長 殿

引揚 援護 應復 局 第二復員局 残荷處理部



汽船「ドレラ」號に關する情報の件(追加)

一九四八年九月三日附 560 (13 Aug 47) CPC/TP 覺書に基く首題の件に關する報告は昭和二十三年十一月十九日復二第一〇三三號を以て一應最終報告の旨みて提出したのであるが其の後本年一月二十一日貢局主務官を通じ報告内容の一部に對し再調査を口頭要求され鋭意これに副ふべく努めたがその結果は何等参考となすべき新情報を得ることとは出来なかつたけれども其の状況に所見を加え別紙の通追加報告のことに致したいから可成取計わられたい。

(別紙 和文及參考英譯添)

日本 政府

RB'-0425



外交史料館

Diplomatic Archives of the Ministry of Foreign Affairs of Japan

国立公文書館 アジア歴史資料センター

Japan Center for Asian Historical Records National Archives of Japan

別紙

一 関連文書

(a) 560(13 Aug 1947)CFC/IR,

3 Sept. 1948

Subject: "Information Regarding the SS Cholera."

(b) CFB No. 1530

25 Oct. 1948

Subject: same as above.

(c) 復二第一〇三三號（一九四八年十一月十九日附）

二 再調査の概況

再調査の目的は一九三九年十月迄南支特務部長として廣東に在勤した宇垣完爾が「Dholera」號の抑留並に外交折衝に關與したが離任まで解決しなかつた」と證言して居るに拘らず、彼の後任者であつた岩越寒季は「本件に關與した記憶なし」と證言したので兩者證言の不一致を指摘されたに起因するものであつた。

そこで營部としては右兩者に對し今日迄の関連文書一切を送附して彼等の記憶覺醒を促がすと共に特に彼等の任務交代時に於ける事務繼承の状

日本政府

況を詳細回答すべき旨要求した。

然るに兩者からの回答の要點は概ね次の通りである。

(a) 宇垣完爾氏

人間の記憶は案外不正確であることを近頃感じてゐる、本事件に關する前回の證言も記憶の誤りにより他の事件と混同してゐるかも知れぬ

(b) 岩越寒季氏

依然として本件に關與した記憶を想起出来ぬ、又此の種の事件を直接擔當せしめて居た舊部下本田勝熊でさえ記憶無しと回答して居る點からも推し自分の在任中南支特務部が本事件に關與しなかつたと思ふ即ち兩者の證言共に問題解決上何等の價值を有せざるものであつた。

三 所見

宇垣、岩越兩氏の證言が根本的に相異することは一見奇怪に感ぜられるが然し有り得ることも想像可能である。何となれば既に十年近くの歳月を經過した今日迄人間の記憶を正確に保つことは困難である且宇垣氏が離任當時岩越氏に對し何等の申繼をしなかつたことも考えられる、而も

日本政府

本事件の外交折衝は間もなく上海の各機關へ移牒され、次いで東京に移つて居るのであるから廣東に於ける境地交渉は宇垣時代限りであつたものと推定するが至當ではあるまいか。

(終)

日
本
政
府

RB'-0425

0042

外交史料館

Diplomatic Archives of the Ministry of Foreign Affairs of Japan

国立公文書館 アジア歴史資料センター

Japan Center for Asian Historical Records

National Archives of Japan

TO: CIVIL PROPERTY CUSTODIAN, GENERAL HEADQUARTERS
OF THE SUPREME COMMANDER FOR THE ALLIED POWERS.

SUBJECT: Information Regarding SS
"Cholera"

C.P.B. No. 169

10 February 1949

特殊財産局長

1. Reference:

- a. C.P.C. Memorandum, file 560 (13 Aug 1947) CPC/FP, dated 3 September 1948, subject as above.
- b. C.L.O. Memorandum No. 7982 (RP), dated 13 October 1947, subject as above.
- c. C.L.O. Memorandum No. 10 (RP), dated 6 January 1948, subject as above.
- d. C.P.B. Memorandum No. 1333, dated 25 October 1948, subject as above.
- e. C.P.B. Memorandum No. 1458, dated 26 November 1948, subject as above.

第三課長

擔當官

PP
T
B

(B)

Because of
2. Concerning the contradictory testimonies ^(obtained from) between ex-Captain K. UGAKI and ex-Captain K. IWAGOE, as indicated in the ~~attached~~ table attached to reference 1 e. Memorandum, further investigations were again made by the Second Demobilization Bureau together with them.

3. Report on the result of the above investigation is submitted herewith, as prepared by the said Bureau.

FOR THE MINISTER:

(Yuzo Sano)
Director, Civil Property Bureau.
Enclosure: Report in duplicate as indicated 3 above.

RB'-0425

0043

外交史料館

Diplomatic Archives of the Ministry of Foreign Affairs of Japan

国立公文書館 アジア歴史資料センター

Japan Center for Asian Historical Records

National Archives of Japan

ENCLOSURE

1. Reference is made to:

- (a) 560 (13 Aug 1947) CFC/LP, 3 Sept. 1948, subject, "Information Regarding the SS DHOLERA".
- (b) CPB No. 1330, 25 Oct. 1948, subject, same as above.
- (c) ~~Case~~ ^{CPB} No. 1458, 26 Nov. 1948.

2. Outline of re-investigation.

The object of our re-investigating into the subject matter lies in our examining into the discrepancy pointed out by you to be between the testimonies made by Mr. UGAKI, Kanji who served in Canton as the Chief of the South China Naval TOKUMU-BU till October 1939 and by Mr. IWAGOE, Kanki, his successor--whereas the former attested, "I took part in the seizure of the SS DHOLERA as well as in the diplomatic negotiation relating to the ship, but the case had not been settled till I quit my office", the latter testified, "I have no recollection whatsoever of my having ever participated in the said matter".

Hence, sending to each of them the copies of all the relevant documents of the matter on hand, this Division not only urged them to recall anew their memories concerning the matter, but also requested them to furnish us, above all, detailed informations regarding the circumstances surrounding the transfer of duties between them at the time of their leaving and assuming the aforesaid post.

The salient points of their replies to our request are as set forth below.

(a) UGAKI, Kanji.

Recently I have come to feel that the reliability of human memory is quite uncertain beyond our expectation. I fear that

owing to some mistakes in my memories, my previous testimony on the matter might have been mixed up with my memories of other cases.

(b) IWAGOE, Kanki.

I can not recall as ever that I was ever concerned in the said matter. In the light of the fact that even my then subordinate HONDA, Katsukuma whom I made to take charge of matters of such kind has replied to the effect that he does not remember anything of the said matter, it is deemed that the South China Naval TOKUMU-BU took no part in this matter during my tenure of office there.

The two testimonies as mentioned above have nothing worthy in solving this problem.

3. Opinion.

At a glance, it seems very strange that there is a basic discrepancy between the testimony of Mr. UGAKI, Kanji and that of Mr. IWAGOE. But it is conceivable that such a discrepancy may occur, for nearly ten years have already elapsed since then and it is very difficult to keep correct the human memories on the matter for so long time up to the present.

It is also conceivable that Mr. UGAKI, at the time of his leaving the office at Canton, might not turn over anything of the matter to Mr. IWAGOE, his successor. Furthermore, the diplomatic negotiation on the matter was soon after transferred to the various organs concerned at Shanghai and then to Tokyo.

Is it not reasonable for us to infer that the on-the-spot negotiation ^{on the matter} at Canton was carried out only during the period when Mr. UGAKI was the Chief of the Naval TOKUMU-BU there?

RB'-0425

0044

外交史料館

Diplomatic Archives of the Ministry of Foreign Affairs of Japan

国立公文書館 アジア歴史資料センター

Japan Center for Asian Historical Records
National Archives of Japan

特別郵便局 第三課長 野村幸次郎

二復脊第四九號 昭和二十四年二月二十八日

引揚援護廳復員局 第二復員局殘務處理部資料課長
外務省特殊財産局第三課長 殿

汽船ドレラ號に關する情報報告書中訂正の件依頼

二月八日附復二第一〇八一號首題報告書中別紙の通り訂正方取計いを得た
So.

(別紙 和文及英文添)

(終)

日本政府

C.P.B. 245

C.P.B. 571

24 3 3 29

(別紙)

一 關連文書

(a) 560 (13 Aug 47) CPC/ID. 3 Sept. 1948
Subject: "Information Regarding the SS DHOLERA"
(b) CPB No. 169, 10 Feb. 1949 Subject, same as above.
一 關連文書 (中) "Mr. IWAGOE KANJI" 及 "Mr. IWAGOE は夫々 "Mr. IWAKOSHI KANJI" 及 Mr. IWAKOSHI の誤記であるから訂正する。

(終)

日本政府

外交史料館

Diplomatic Archives of the Ministry of Foreign Affairs of Japan

国立公文書館 アジア歴史資料センター

Japan Center for Asian Historical Records

National Archives of Japan

RB'-0425

0045

(別紙和文及參考英譯添)

寫送付先(復二第101號寫基)
海運總局特殊財産課長

(終)

日本政府

別紙

汽船「ドレラ」號に關する情報

一 關連文書

- (A) 560(13 Aug 1947) GPC/IE, 3 Sept 1948, Subject, "Information Regarding the SS 'Dholera'"
- (B) CPB No. 1335, 25 Oct. 1948, subject, same as above.

二 第二復員局は其の後關係者と認められる二十餘名の人物に就き主として文書往復の手段に依り根本的調査を進めたが其の状況並に受領した回答の要點は附表の通りである。之に依れば若干參考となるべき證言として今村、入江、宇垣及山澄四氏の分(附表中◎印)があり、更に輕度の關連性あるものに山本及平井の二氏の證言(附表中○印)がある外其の他のものは全く價值のないものばかりである。

三 營務處理部としては前號の各情報及關連文書(B)を起案した時の情報類に基き概ね次の如く推論する。

- (A) 'Dholera' 號は一九三九年六月頃支那軍隊を輸送して居た理由に基き日

日本政府

RB'-0425

0045

外交史料館

Diplomatic Archives of the Ministry of Foreign Affairs of Japan

国立公文書館 アジア歴史資料センター

Japan Center for Asian Historical Records

National Archives of Japan

本海軍の爲に抑留された、次いで同船の釋放に關し現地交渉が行はれたが未解決の儘同船も廣東方面に同年末頃迄所在して居たことは宇垣證言に依り明白である

(B) 此の間右外交交渉が上海及東京へ移され而も容易に解決に至らなかつた狀況は關連文書(A)及(B)に依り判斷可能である

(C) 「ドレラ」號は一九四〇年を経て一九四一年末頃迄廣東方面に未解決の儘存在して居た事は今村證言に依り略々確實である、若し又山澄證言に在る南支方面の抑留船が「ドレラ」號であつた場合(此の公算は相當多いと認めらる)は同船は更に一九四二年一月迄廣東方面に所在してゐたことになる、斯くなれば「ドレラ」號の釋放問題に關する日英間の外交交渉は主として備船條件の不一致に基き妥結するに至らず遂に釋放されることなくして第二次大戦の勃發を見たものと推定することが適當であらう

而して日英開戦となつた以上「ドレラ」號は同船の英國籍なることが

日本政府

確認される證據があるに依り日本海軍は同船を沒收船として取扱つたとしても不公正ではなかつたと認める

(D) 入江證言に依る南支方面に於ける一小型抑留船を「ドレラ」號と假定すれば(此の公算も相當多い)同船が一九四二年秋頃迄は廣東方面に所在したものと推定される、又日本海軍が同船を有力な造船所存在地へ回航し改装修理の上使用すべく企圖したことは盡し必然であらう然るに同船を回航の爲實際に廣東を出港せしめたか否かは今日迄の處誰も證言した人が無い、更に又同船が九龍、香港、馬公、上海等に到着したかどうかも何等の證據が無い(馬公に對する平井證言も其の數留抑留船が「ドレラ」號であつたと推定するには根據が弱い)

一方終戦時支那側に接收された船舶の中にも「ドレラ」號に該當するものは昨年度の詳細調査に依つては發見されなかつた

(E) 此處に於て「ドレラ」號は今次大戦中に於て其の儘廣東に所在したか或は他の港灣に移されたかは判明しないが、洋土か又は港灣に於て戰

日本政府

RB'-0425

0047

災或は其の他の原因に基き消失したことは恐らく間違ひないものさ推論する次第である

(F) 何れにせよ若し必要ならば大艦中日本海軍の拿捕船として取扱つた船舶が沈没又は亡失した場合と同様に日本政府に於て之が責任を履行すべきものなりと思料する

(附 表 添)

(終)

日
本
政
府

RB'-0425

0048

外交史料館

Diplomatic Archives of the Ministry of Foreign Affairs of Japan

国立公文書館 アジア歴史資料センター

Japan Center for Asian Historical Records

National Archives of Japan

了了局長
 修治局長
 友崎一澤長

和
 H

と新用
 マリア・四澤ニ由

インド船ドレウ号問題 (二七一八)

甲 運輸省海軍局特殊財産課に付き日本側捕獲
 審判後リリース船を調査した旨を報告した

乙 第一復員局特殊財産課に付き調査した結果要領
 次を通知し別添同局資料を参照)

一 一九三九年 *Deleena* (一〇五ト) は中口海軍を輸送中
 であつたため日本海軍は合致前にこの船を拿捕した。

二 以後同船がリリースに付き日英間に外交交渉が行われ
 下記の條件が合致せしむるに大平洋戦争に終り
 同船がイギリス船一艘(支那イギリスはインドの主権を付有)
 であるため日本海軍はこれを返却したものとせしめらる。

三 同船がリリースされたといふのは海軍側員一人の証言に

外務省

もとわくとも信をあたへない

四 一九四二年同船が広東にありたに、この船はあつた後
 一行方は不明であり、恐らく戦災や他の原因により喪失した
 ものと認めらる。

右に開しては復員局より司令官に通報し、(別添資料)

外務省

國際協力局長

EMBASSY OF INDIA IN JAPAN
TOKYO

No.C-14(12)/53.

Dated April 22, 1953.

The Ambassador for India presents his compliments to His Excellency the Minister for Foreign Affairs of Japan and has the honour to present under Article 8(a) of the Treaty of Peace between Japan and India the undermentioned claim for loss of property on behalf of the owners in India of S.S. Dholera.

2. The vessel S.S. Dholera of 105 tons gross burden was at all material times owned by Messrs New Dholera Steamships Limited, a company incorporated under Indian law and having its registered office at 293, Hornby Road, Bombay. The vessel was registered in Hong Kong on the 20th December 1938 and at the time when the circumstances leading to the claim originally arose in 1939 was under charter to the Wah King Shipping Company of No.76 Connaught Road, Central, Hong Kong and was flying in British Red Ensign which was then the appropriate flag for vessels of Indian ownership. She left Hong Kong on the 1st June 1939, bound for Keio, Manikingsa, Chungshan District with a cargo of Kerosene oil. When the ship had anchored on arrival off Keio in the following morning, she was boarded by the Japanese Naval authorities and seized. On the 16th June, 1939, the vessel was known to have been anchored in the neighbourhood of Whampoa on the Pearl River under detention by the Japanese authorities.

3. As already stated at the time of her seizure the ship was flying the British Red Ensign and her papers were in order. No intimation of the seizure was given to the British authorities in accordance with the flag verification procedure, nor was any explanation given at any time for the ship and its cargo having been hidden away at Whampoa without any notification to the British authorities. Under instructions from the Government of the United Kingdom vigorous protests against the seizure were lodged by the British Consul General at Canton with his letters dated the 1st July 1939 and 15th March 1941 to the Japanese Consul General of the same place.

4. The owners of the vessel, Messrs. New Dholera Steamships Limited, had at the appropriate time made numerous representations, for the release of the vessel, to the Government of Japan through the British Ambassador in Tokyo. Representations for release were also made about the same time by

the

信
寄

大 次 官 文 書 房
長 官 長 官 長 官
第 三 條 約 局 長
第 四 課 長
國 際 協 力 局 長
課 長
課 長
課 長

件名	対日平和条約第八条(a)に基き戦時中の被害に日本海軍に捕獲せられた インド商船に因する損害賠償の件				
発信者	印度大使館	公信日付	昭 28. 4. 22	受付日付	28. 4. 30
受信者	外務大臣省	公信番号	No. C-14(12)/53	受付番号	497
摘要					

主管 第四課長

28. 4. 30
497

RB'-0425

0050

外交史料館

Diplomatic Archives of the Ministry of Foreign Affairs of Japan

国立公文書館 アジア歴史資料センター

Japan Center for Asian Historical Records
National Archives of Japan

the then British Consul General at Canton and by the Naval Liaison Officer at Shanghai. The vessel was not released by the Japanese authorities in spite of the various representations mentioned above. In the further negotiations that followed Messrs. New Dholera Steamships Limited were, therefore, obliged to make alternative claims on the Japanese Government either for the restitution of the vessel in her original condition as at the time of seizure or for compensation in an amount which was then estimated to be £5000/-.

5. The various negotiations preferred to above were continued until about October 1941. Owing to the outbreak of war with Japan in December 1941 the claim remained in abeyance during the period of hostilities; but it was revived soon after the cessation of hostilities in the Far East. In May 1946 the Government of India was informed by the Government of United Kingdom that a report had been received by them from the Liaison Office of the Supreme Commander in Japan stating that no trace of the vessel was available in spite of the full investigations that had been made. The Government of India accordingly feel that, having regard to all the circumstances of the case, the vessel should be deemed either to have been lost or to have ceased to be available for restitution in a serviceable condition.

6. As the claim had originally arisen long before the outbreak of war with Japan in December 1941, Messrs. New Dholera Steamships Limited are justly entitled to ask that their claim be considered by the Government of Japan on merits under Article 8(a) of the Peace Treaty. They have accordingly formulated their claim as below:

(i) Value of the ship at the time of her seizure in June 1939	£5000.0.0
(ii) Interest on above at 4% per annum upto June 1951	£2400.0.0
	<hr/>
	£7400.0.0

The claim as set out above was based on the amount calculated to be due upto June 1951. The claim of £7400.0.0 submitted by Messrs. New Dholera Steamships Limited is, therefore, subject to a due reservation as to their right to claim further interest on the capital amount £5000.0.0 at the same rate of

4%

4% per annum from July 1951 upto the actual date on which the claim is effectively settled.

7. The claim of Messrs. New Dholera Steamships Limited referred to above is being brought to the notice of the Japanese Government in advance of other claims under Article 8(a) of the Peace Treaty in view of the special features of this particular case and is without prejudice to the right of the Government of India to present separately at such later date or dates as may be appropriate the other claims which are or may become due to be presented to the Government of Japan under Article 8(a) of the Peace Treaty.

8. The Government of India will appreciate such sympathetic consideration as may be given by the Government of Japan to the present case of Messrs. New Dholera Steamships Limited with a view to its very early settlement.

To His Excellency the Minister for Foreign Affairs of Japan.

イロ

ドレラ号に關する件

(アシア向才四深
三八五六)

一、在京インド大使館に、四月二十五日付口上書と以て、一九三九年六月二日南支中米九澳沖における日本海軍の捕獲
 され、その後太平洋戦争開始まで日英外交懸案とせられ、
 インド人所有船ドレラ号(百五トン)に付ては、一九四六年五月
 のSCAP登通報と以て所在不明の旨承知せりとし、

外務省

三三

本

日印平和条約の八条の(イ)にもとづく原所有者の請求英貨
 及びロロポント(捕獲当時の船価五〇、〇〇〇ポントと一九五一年
 六月までの利子年四分と含む。なお一九五一年七月以降
 實際に清算まで年四分の利子と請求する旨附言す)の
 支払につき配慮方を請越し、

二、本件は昨年一月四日在日インド運輸使節団等
 務所に於ける日印平和条約の予備交渉に際し、インド案

外務省

一、茶(桑港茶)のテ七茶に相当し、日本が捕獲審檢
 所の決定又は命令を再審査する義務を負う規定(と
 押入する理由としてトリグエイ書記官が^{持出}主張した事
 であらうが、当時我方が日本側捕獲審檢リストにばさ
 ンとと説明し、トリグエイも了解したと確信がある。従
 日印平和条約におき、インド茶のテ七茶は落され、
 三、今回インド側は日印平和条約の八茶にちと可き請求^越

外務省

し、その事、インド側は右の八茶にもちと可き請求
 と提出し、来る模倣であるから、請求権調査室におき、
 調査と待つべき善処あることと申し、
 四、不審年一月半、課係官がテニ復員局、課務整理部
 につき調査した際、同部係官は
 (1) ドレラ号は中国軍隊と輸送中であつたこと、
 日本海軍
 は合法的にこれと捕獲した。

外務省

RB'-0425

0053

外交史料館

Diplomatic Archives of the Ministry of Foreign Affairs of Japan

国立公文書館 アジア歴史資料センター

Japan Center for Asian Historical Records
National Archives of Japan

主信	1	2	3
附甲			
附乙			
附丙			
附丁			
備考			

請長に調査書
字下付
アシア局第一課長
條約局第三課長
要録
懸案
月班長

公文書案	名件	先付送写	名人信受	主	文書課送日
	イロト商船トシラウ トナ書		イロト国大使館	アシア局長 第一課	昭和八年五月十八日
外務省	名件録記	名人信受	名人信受	任主	淨書
	15	外務省	イロト国大使館	アシア局第四課長 多野	昭和八年五月十八日 正校(原稿) 淨書

文書課長

その後日英外交の渉に移され、彼等の条件折合
 わめ中に太平洋戦となり、同船がイギリス船籍(当
 時イントは主権を有せず)であったため日本海軍はこれ
 を没収したものとみらる。
 (1) 同船自体は戦災その他の原因により喪失したものと
 認めらる。
 以上述べた通り

外務省

アシア局
28.5.12
第一課

28.5.12

RB'-0425

0054

外交史料館

Diplomatic Archives of the Ministry of Foreign Affairs of Japan

国立公文書館 アジア歴史資料センター

Japan Center for Asian Historical Records
National Archives of Japan

RB'-0425

0055

公 信 案

外 務 省

意を表明したることは、一九五三年四月三十一日同大
 使館参り口上書(のこ)四一三三三三を受領し、
 インド商船トシウ号の損害補償の件に
 関しは関係各庁におき、調査の上、~~取~~
 同大使館^等に~~取~~回答する旨通報する
 光栄を有する。

外交史料館

Diplomatic Archives of the Ministry of Foreign Affairs of Japan

国立公文書館 アジア歴史資料センター

Japan Center for Asian Historical Records

National Archives of Japan

Translation

No. 51/A4

NOTE VERBALE

The Ministry of Foreign Affairs presents its compliments to the Embassy of India in Japan, and has the honour to acknowledge the receipt of the latter's Note No. C-14 (12) /53 dated April 22, 1953, concerning a claim for loss of property presented on behalf of the owners in India of S. S. Dholera.

The Ministry wishes to inform the Embassy that the subject matter will be investigated by the government authorities concerned, and that the Embassy will be notified later of the results of the investigation.

Tokyo, May 15, 1953.

Translation

No. 51/A4

翻譯者
翻譯班長
谷

NOTE VERBALE

The Ministry of Foreign Affairs presents its compliments to the Embassy of India in Japan, and has the honour to acknowledge the receipt of the latter's Note No. C-14(12)/53 dated April 22, 1953, concerning a claim for loss of property presented on behalf of the owners in India of S. S. Dholera.

The Ministry wishes to inform the Embassy that the subject matter will be investigated by the government authorities concerned, and that the Embassy will be notified later of the results of the investigation.

Tokyo, May 15, 1953.

RB'-0425

0056

外交史料館

Diplomatic Archives of the Ministry of Foreign Affairs of Japan

国立公文書館 アジア歴史資料センター

Japan Center for Asian Historical Records
National Archives of Japan

主信		1	1
附	甲	別紙甲.2.	
	乙		
	丙		
	丁		
備考			

務案

文書課發送日	昭和八年六月三日
主	管アジア局長
任	主 任 官 第 四 課 長
昭 和	昭 和 八 年 六 月 四 日 附 屬
受 信 人 名	在インド 西山大使
先付送写	
名 件	インド商船トシラ号の損害賠償請求事件
名 人 信 發	馬場外務大臣
名 件 録 記	4
名 人 信 發	24

在東京イト大使館に四月三十一日付の上記をも
もる日印手紙系外務大臣に呈し一九三九

文書課長

別紙

別紙甲系
及び乙系
当りない

(一〇五)

年六月三日南支中山某九溪沖に於て
日本海軍に捕獲され在インド商船トシラ号
に對し損害賠償の請ひ別紙甲号の通り
申越し 貴方よりは不取敢別紙乙号の通り
申越し 貴方よりは不取敢別紙乙号の通り
中報報告しおいたるを貴方から含め直に關係
書類別様の通り送付する。

本件は太平洋戦争開始より日英間外交

外務省

RB'-0425

0058

公 信 案	外 務 省
-------------	-------------

難案となつてゐるが、南戦ともいふ支隊は中断せ
 る。今般イット側より右方へ系に甚しき補償を
 要求するものがある。
 戦後 SCAP の指令によりて該船舶の調査
 と行つたが所在は不明にて、擇ふか又は機密にあつ
 た。戦災^{戦災}は他の原因により消失するものとして扱はれてゐる。

外交史料館

Diplomatic Archives of the Ministry of Foreign Affairs of Japan

国立公文書館 アジア歴史資料センター

Japan Center for Asian Historical Records
National Archives of Japan

イノ高船トシテ、補償内題
請求権調査行方中南調査要請書
本件以南
一九三九一四一年間、於ける日英間、交渉の経緯
を検討して、過者、於ける折衝、如何、程、如何、を
追探、し、い、か、い、つ、と、調査、と、依頼、す、を、
其、際、特、に、^{華英}重要、点、を、四、道、の、外、に、
公 信 案
外 務 省

イ 日本政府は、^{英領}イノ高船、日本海軍、により、捕獲
され、下、事、之、確認、した、か、否、か、
ロ 日本政府は、^{英領}イノ高船、より、同、船、の、損害、賠償、の、
為、英、領、五、〇、〇、〇、磅、の、補、償、を、求、む、を、意、旨、と、し、
同日、清算、延滞、利、子、を、一、年、四、分、支、拂、い、の、
要、否、に、つ、き、言、及、され、し、い、否、か、
ハ 英、領、五、〇、〇、〇、磅、の、先、方、要、求、額、が、妥、否、な、も、つ、と、
公 信 案
外 務 省

認められたら。

以下執務用

三右の調査と併行して同船の捕獲の有無を調査
に一切捕獲審核所の審査の要がないこと
検討す。

三一九四八年九月三日のSCAPINに基いて行はれた調査

公 信 案

外 務 省

の結果(カニ復員局の執務処理部より)は

小笠原島及び一九四五年未だに在東方面に存在している事

略 確定である

四右の船の解放問題に關する日英間の交渉は

主として備船条件の不一致に上り并結するに至らず

遂に解放を見ずして、オニ次大戦の勃発となつたこと

推定される。

公 信 案

外 務 省

RB'-0425



外交史料館

Diplomatic Archives of the Ministry of Foreign Affairs of Japan

国立公文書館 アジア歴史資料センター

Japan Center for Asian Historical Records

National Archives of Japan

公
信
案

外
務
省

いふよりこの責任を履行すべきものなりと
 思料す。

となつてゐる。

公
信
案

外
務
省

い日英の開戦と同好のトリスロウは英國の艦船なる事が
 確認されたを、日本海軍は同艦を没収船として取扱ふ
 ことトリスロウ所在は不明であるが、岸上か又は港内かよる
 戦艦の大或はその他が原因により消失した事は恐らく
 間違ふないに推論される。

い若し必要ならば、大戦中日本海軍の倉庫船として
 取扱ふ船解が沈没又は消失した場合と同様に日本海軍

RB'-0425

0051

外交史料館

Diplomatic Archives of the Ministry of Foreign Affairs of Japan

国立公文書館 アジア歴史資料センター

Japan Center for Asian Historical Records

National Archives of Japan

本行考略資料は終局に同外に横断知事へ付せしめし
 ための調査を敢てし（於記録調査）（三六七八、五四）

インド商船「ドレラ」号の補償問題に關する調査の件
 本件に關し一九三一年の間に於ける日英間の交渉
 の経緯を検討して過去における折衝などの程度まで
 進歩していかにつも調査を依頼す
 其の際特に左の事項に重きを置かれたい
 (1) 日本政府は当船「ドレラ」号が日本海軍により捕獲され
 たることを確認し得たか否か

外務省

(1) 日本政府は当時英側より同船の損害賠償の爲
 英貨五、〇〇〇磅の補償要求を受けしこと、同船に
 清算延滞利息として年四分五厘の要求を付しつた
 言及されてしこと
 (2) 日本政府は英貨五、〇〇〇磅の是亦要求額を是等
 ものと認めしことか

外務省

ドレラ号事件に關する所見及び問題英
(二八、一〇、五一)
ドレラ号事件に關する所見

一、所見

ドレラ号に対する補償問題處理に關する並課の
所見左の通り。

(一) 用事の変更はもとより平時國際法が適用されること
は明か

外務省

本船が抑留された日華事案(高野)に
存在した訳であるから、戦時國際法に従って事件

の場合には中立法規がある程度準用されること
見^る ~~る~~ ^{べき} ~~べき~~ ^に ~~に~~ ^{戦前} ~~に~~ ^{にお} ~~に~~ ^か ~~か ^方 ~~と~~ ^と~~

英國側との同船引渡に關する交渉が順調にいか
たかつたものと見れば、すくなくもわが方は戦時

國際法を準用するといふ立場をとつたものと見

外務省

わらる。

戦時国際法が適用されることとする場合、中立船たる同船がどの程度の軍需物資の補助を行つたかにより、日本海軍による同船の捕獲、抑留及び没収が適法であるか否かか異なりくる訣であるか、いふはこれより、日本側は同船を抑留後捕獲審検を行ふことにより、同船の軍需物資の補助の程度を

外務省

~~同船の軍需物資の補助の程度を~~ 捕獲審検

し以上で同船を合法的に没収しうるか否かかを決定せねばならぬ訣である。

一 場合に同船は捕獲審検の前に没収してゐる。

従つて没収の時期が捕獲前である場合は日本側は右没収が故意又は過失によつたものでないことと举证するにあらざれば同船を補償することとす。

外務省

責を負うものと考へらるゝが、滅亡の時期が用
戦後の場合は問題があると思われ。即ち、南
洋に抑留した商船が南戦後敵性を取扱する
場合に之を没収しうるか否かの問題である。
これについては学説慣行が乏々である。確定的
な方針を立てたがら。

外務省

現在調査が困難ではなしかと思へる。右の議
論として本件解決には資とならざるはな
かと認めらる。

(2) インド側が日華事変中に戦時国際法の適
用なしと見る場合は、わが方と根本的に立場が二
となる訳である。インド側は右の立場をとるべき
り、わが方に補償の責任があることはあきらか
り。

外務省

ある。
 (1) 日本政府に補償の責任があるところの際には、
 いては補償金額の決定は困難な問題であり、
 わかたは金額不足の債務とせざるを之はいと
 思われ、この場合には、同船主に対して所謂
 慰謝金として相済額と支払うのが適當と思

外務省

ある。
 金利とつけよの不口はつよは、日中倒とつは
 補償金支払の時期が確定しては、いつてあるか
 う、金利をつけよへまごなしかつと認めらる。
 三、向題莫
 (1) 事件はつよは、太平洋戦争開始前に日本国
 政府と英國政府との間に船舶返還に關し、

外務省

RB'-0425

0055

外交史料館

Diplomatic Archives of the Ministry of Foreign Affairs of Japan

国立公文書館 アジア歴史資料センター

Japan Center for Asian Historical Records

National Archives of Japan

渉した各譯があるが、その時の資料で日本側
が保管してしまつたのはすべて戦災により残つ
ていない。

本件に關するその他の資料も同様である。

現在資料として日本側にあるものは、SCAPの命
令に基き本件關係の証人より得た証言と、

本年四月三十日附在在邦印ソト大使館の口上書

外務省

のみである。

従つて、本件發生当時のオリジナルな資料に

おとす、本件處理に當り之はいさづかひにあり。

本件に關する補償に關する方々の債務として認め

る場合にも、右金銀を以て~~本蔵省に付し~~て~~返出~~する要がある

等の説明資料を集收整備するに必要がある。

か、前述の事由により満足可能な資料は入手に

外務省

△
を要する
ことになり
場合にも

来す、インド側に対し、所要の資料提出を
要請しなけれは、何うなるかと思われ、
この場合において
尤も補償請求権者側の資料の提供も必要
補償額を裁定するは適当でなく、
見舞金を支払うというのと、
なすと思われ。

外務省

ドレラ号予件に関する所見及の問題点
(三ハ、五)
ア、カ、ウ、エ、オ、カ、ク、ケ、コ、ク、ケ、コ

一、所見

ドレラ号に対する補償問題処理に関する学課の
所見をの通り。

(1) 本船が抑留された日華予變事時は、予變上の
戦斗状態が日華間に存在したか、

外務省

RB'-0425

0058

戦時国際法に従う。平時の場合に中立法想が
ある程度準用されることとする。是ができて
あり、ことと戦前におよむわが方と英蘭側との
同船引渡に關する交渉が順調にいかばかつた。是
より見れば、可くなくわが方は戦時国際法を
準用するといふ立場をとつた。と思われ。

戦時国際法が通用されることとする場合、中立船

外務省

との同船などの程度に軍事的封鎖と行つた。か
より、日本海軍による同船の捕獲、抑留及び没収
が適法であるか否か。果してかくる。記であるが、
ソノルにても日本側は同船を抑留後捕獲審
査を行うことより、同船の軍事的封鎖の程度を
審査し、以上で同船を合法的に没収しようか否か
かと決定せねばならぬ。記である。

外務省

RB'-0425

0059

一 知らぬ同船は捕獲審査の前に滅失してゐる
 従つて滅失の時期は南戦前である場合は
 日本側は右滅失が故意又は過失によつての
 ではないことを挙証するにあらざれば、同船を捕獲
 する責を負うべしと考へらるゝが、滅失の時期は
 南戦後の場合は問題があると思はれる。即ち、南戦
 前に即首した商船は南戦後敵性を取得する場

外務省

合はば之と没収しうるか否かの問題である。これ
 によつては學說履行が区々であつて確定的な方
 針を立ててゐない。
 一 かくし、滅失の時期が何時であるかによつては
 現在調査が困難ではないかと思はれる。右の議
 論としてこの件解決には資するまいのではな
 いかと認めらるゝ。

外務省

RB'-0425

0070

外交史料館

Diplomatic Archives of the Ministry of Foreign Affairs of Japan

国立公文書館 アジア歴史資料センター

Japan Center for Asian Historical Records

National Archives of Japan

(2) インド側が日華事変中の戦時国際法の適用
 ありと見る場合は、わが方と根本的に立場が
 ことなる訳である。インド側が右の立場をとる
 か否り、わが方に補償の責任がある主張し
 くることはあきらむべきである。
 (3) 日本政府に補償の責任があるとする際、
 おそらく補償金額の裁定は困難な問題であ

外務省

り、わが方は金額不定の債務とせざるをえな
 いと思われ、この場合には、同船主に対し所
 謂見舞金としく相当額を返却うのが適当と
 思われる。
 金利をつけるか否かについても、日本側として
 補償金返却の時期不確定としていふのであ
 ら、金利をつけるべきではないかと認めらる。

外務省

RB'-0425

0071

外交史料館

Diplomatic Archives of the Ministry of Foreign Affairs of Japan

国立公文書館 アジア歴史資料センター

Japan Center for Asian Historical Records
National Archives of Japan

ニ問題真

1) 本件は、前述べた如く太平洋戦争開始前
に日本国政府と英国政府との間に本船返還に關
し交渉したる譯があるが、その時の資料で日本側
が保管して置かれたものはすべて戦災にまつて残つ
ていない。

本件に關するその他の資料も同様である。

外務省

現在資料として日本側にあるものは、SCAPの命

令にむとらず本件關係の証人より得た証言と、本年

四月三十日附在印インド大使館の口上書のみで

ある。

従つて、本件發生當時のオリジナルな資料にも

とぞつて、本件処理に當りえない事情にある。

本件に關する補遺をわが方の義務として認め

外務省

の場合にも、右金額を支払う時の説明資料を
 集め整備する必要があるが、前述の理由により
 満足すべき資料は入手出来ず、インド側に対し
 て必要な資料提出を要請しなければならぬ
 ことと認めらると思われ。

なおこの場合にも、補償請求者側の資料
 のみにとらわれず、補償額を裁定するには適当と認めら

外務省

結局、何らかの支払を要することになる場合にも
 所謂息舞金と支払うという点で本件を処理する
 外ないと認めらる。

外務省

RB'-0425

0073

ア二八
ア一〇
ア七
課

ドレラ号事件関係書類目次

ドレラ号事件に関する法律の見解 二八、一〇

高野雄一助教授

ドレラ号事件に関する所見及び問題点 二八、一〇、五

アジア局第四課

資料

A 五六〇（一九四七年八月十三日）C P U / L P

「汽船 DHOJERA 号に関する情報」

B 560(13 Aug 47)CPC/LP

Information Regarding SS "Dholera".

C 復二第一〇一一号 昭和二十三年十月十八日

「汽船 DHOJERA 号に関する情報の件通知」

外務省

D C.P.B. No. 1458 26 November 1948,

Information Regarding SS "Dholera".

E C.P.B. No. 169 10 February 1949,

Information Regarding SS "Dholera".

F No. C-14(12)/53 22 April 1953,

Note for the Ambassador of India in Japan to the Minister
for Foreign Affairs.

G No. 51/M May 15, 1953,

Note Verbele from the Ministry of Foreign Affairs to the Embassy
of India in Japan.

H インド船ドレラ号問題（昭和二十七年一月八日）

ファイル

外務省

RB'-0425

0075

課課局 課課局 課課局 課課局 課課局
 長長長 長長長 長長長 長長長 長長長
 官次大 房 長長長官臣

件名	インド商船 "Dholera" 号に対する損害補償に関する件				
発信者	印度大使館	公信日付	昭28.12.24	受付日付	228
受信者	外務省	公信番号	No.C-14(12)/53	受付番号	
摘要					

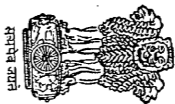
主管 閣僚 第四課長

外交史料館

Diplomatic Archives of the Ministry of Foreign Affairs of Japan

国立公文書館 アジア歴史資料センター

Japan Center for Asian Historical Records
National Archives of Japan



TELEGRAMS: INDEMBASSY,
TOKYO

EMBASSY OF INDIA IN JAPAN
TOKYO.

No.C-14(12)/53.

Dated the 24th December, 1953.

The Embassy of India in Japan presents its compliments to the Ministry of Foreign Affairs, Government of Japan, and has the honour to refer to their Note Verbale No.51/A4 dated the 15th May, 1953, regarding the claim for loss of property, presented on behalf of the owners in India of 'S.S. Dholerai'.

This Embassy would be grateful to be informed of the present position of the case.



To
The Ministry of Foreign
Affairs,
Government of Japan,
TOKYO.

10-4 NO. / 898

Handwritten text in a cursive script, likely a letter or document fragment. The text is written from right to left across the page.

Handwritten text in a cursive script, likely a letter or document fragment. The text is written from right to left across the page.

RB'-0425

0078

外交史料館

Diplomatic Archives of the Ministry of Foreign Affairs of Japan

国立公文書館 アジア歴史資料センター

Japan Center for Asian Historical Records
National Archives of Japan

Handwritten Japanese text, likely a document or letter, written in cursive. The text is oriented vertically on the page. The characters are somewhat difficult to decipher due to the cursive style and some fading. The text appears to be a formal communication, possibly related to diplomatic or administrative matters. The word '事務' (事務) is visible at the bottom of the page, indicating a reference to office or administrative work.

RB'-0425

0079

	發信用執務用		
主信	2	2	4
附屬	甲	2	1
	乙	そのま	
	丙		
	丁		
備考			

題
案

公 信 案	したがって何分の儀御回答をわづらわした。
外 務 省	

公文書案	名 件 ドレウ号に関する件	先付送写	受 外揚播護方復員局 信 才ニ復員局残務処理部長 名 運輸省海運調査部長	名 件 録 記 6	名 人 信 発 国際協力局長 34
		管 主 国際協力局長	任 主 才口海長	号 昭和 十九年 三月 十六日	日 附 昭 和 十九年 三月 十六日
				文書課 發送日 昭和十九年三月十六日	校 正 (原稿 齊 備 書) 守 昭 和 十九年 三月 十六日 起草

文書課長

別紙

RB'-0425

0080

外交史料館

Diplomatic Archives of the Ministry of Foreign Affairs of Japan

国立公文書館 アジア歴史資料センター

Japan Center for Asian Historical Records

National Archives of Japan

COPY

EMBASSY OF INDIA IN JAPAN
TOKYO

No.G-14(12)/53.

Dated the 24th December, 1953.

The Embassy of India in Japan presents its compliments to the Ministry of Foreign Affairs, Government of Japan, and has the honour to refer to their Note Verbale No. 51/A4 dated the 15th May, 1953, regarding the claim for loss of property, presented on behalf of the owners in India of 'S.S. Dholera'.

This Embassy would be grateful to be informed of the present position of the case.

To

The Ministry of Foreign
Affairs,
Government of Japan,
TOKYO.

IC-4 No. 1898

復二第五七号
昭和二十九年一月二十六日

引揚接護庁復員局
第二復員局残務處理部長

外務省国際協力局長殿

ドレラ号に関する件について(回答)

一月六日附協第六号をもつて照会の首領船について調査の結果は別紙のとおりであるから御了承願いたす。

(別紙添)

(終)

29.1.27
00292

第二復員局残務處理部

国際協力局長
第四課長

国協受付番号第1850号

RB'-0425

0081

外交史料館

Diplomatic Archives of the Ministry of Foreign Affairs of Japan
国立公文書館 アジア歴史資料センター
Japan Center for Asian Historical Records
National Archives of Japan

汽船ドレラ号 (Molera) に関する調査

昭和二九、二二六 第二復員局残務處理部

一、關聯文書

- 1. 一九五三年 四月二十二日附 C-14(11) / 五三 在日印度大使館公信
- 2. 一九五三年十二月二十四日附 同 右

二、調査の結果

本船については、一九四七年CPCからの指令により、相当綿密な調査を行い、その結果を外務省特殊財産局長宛報告済である処前記關聯文書により、今回更に調査の余地を見出すべく研究したが、既報告以外に新規の情報を得る方途がないとの結論に到達した。即ち

第二復員局残務處理部

1. 一九四七年八月十三日附五六〇CPC / FP

一九四八年九月 三日附五六〇CPC / LP

による調査指令に対し、

昭和二十二年十月十三日附二復連第一三七〇号

昭和二十三年十月十八日附復二第一〇一一号

同 年十一月十九日附復二第一〇三三号

昭和二十四年二月八日附復二第一〇八一号

をもつて概ね左の要旨の報告を行った。

ドレラ号は、中国軍隊を乗船せしめていた理由により日本海軍が抑留し、爾後その釈放に關し日英間の外交折衝が続けられたが、未解決の儘太平洋戦争となり、昭和十七年秋頃まで広東方面に繋留されていたものようであるが、その後他に移動された形跡がなく、終戦後中国側に接収されたとする証憑もない。従つて、本船の最終的状況が全く不明であつて、その究明の方

第二復員局残務處理部

途も今日となつては不能であるか、当時の諸状勢から判断し、
 戦災その他の原因により喪失したのであるまいかと推論する。
 2 前項の報告は、第二復員官着に該当記録が保存されていまいこ
 とが確かめられた後、事件当時の支那方面艦隊等出先機関の主要
 職員並びに海軍省勤務の關係者と思われる二十余氏に対し、文
 書又は面接による照会を行い、更に数氏に対してはこれを繰返
 した結果の結論であり、その調査は、周到な準備と計画とによ
 つて一ヶ年余に亘り綿密に行つたものであつた。
 3 今次の關聯文書により、改めて記録の捜査に努めたが、この種
 の記録は、戦災により焼失又は終戦處理により處分され皆無で
 あることが明らかとなつた。
 又、当時の關係者への再照会は、次記の外はその効果を期待し
 得ないことが、前回の経験から推して明らかであると判断され
 るのでこれを省略のこととした。

第二復員局殘務處理部

事件当時海軍省に勤務し戦争法規面の担当者であつて、その権
 威者であつた榎本重治氏の記憶が、前回の調査において最も明
 確であり、且つ信頼し得るものであると思われ、再照会し
 た処、左の要旨の回答があつた。
 「ドレラ号は、中国軍人が乗組み、その指揮下に荷役が行われ
 ておつたので、日本海軍は中国（蔣政権）軍の指揮監督下に
 航行している船舶と認めて、一般の第三国船の地位を認めず
 これを拿捕したものである。
 なお、太平洋戦争となり敵船たる性質を有することになり、
 沒收さるべき部類に属することになつたものであり、捕獲審
 検は経なかつたが、前述の事案で同船の所有権が日本政府に
 帰属した事実を否定することはできない。」
 4 以上によつて、主文の結論に到達した次第である。

第二復員局殘務處理部

(終)

甲
長

拿捕敵船の所有権について 二九、一、二八 覆本

拿捕敵船の所有権が拿捕者の手に帰するのは捕獲審検の検定確定をまつて定まるとするのが従来の先説^{先定}であつたが、その先説^{先定}と異なり、捕獲審検の検定確定をまつ必要なく拿捕の事実があれば、直ちにその所有権は拿捕者の手に帰するとの主張もある。そしてこの主張によれば、捕獲審検というものは主として中立者の利害關係を確定するために行われるものであるとする如くである。

この主張は実情に適し傾聴に値する。敵船が没収されるべきことは絶対的のものであることは確立した国際慣例であつて、そこに特別の条件を必要としないものと見て差支ない。

それ故、ドレラ、ラリタの場合の如くその船の利害關係者が明りような場合には捕獲審検の事実なくとも、その船に関する権利は決定したものと見るも不相当とする根拠はないようである。

(参照) 一九四一年五月海戦及び空戦に関する合衆国仮訓令

外務省

第八九項 (注一)

拿捕の事実により、敵国商船の所有権は敵国所有者を離れて拿捕者の政府に帰する。右は拿捕された敵国商船内にある敵性載貨についてもまた同じ。拿捕された敵船内にある無害な中立載貨については、しからず。故に、敵船の拿捕の場合においても出来得れば、右船舶を審検のため送致すべきことを適当とする。

拿捕の事実により、中立国船舶の所有権は捕獲審検所によつて審検の行われるまで拿捕者の政府に委託される。

拿捕された中立船内にある敵性又は中立性の無害な載貨は、拿捕の理由により所有権を変更しない。故に拿捕された中立船を審検のため送致するは拿捕された敵船を送致するよりも一層の理由を存するものである。

ある種の中立違反行為に従事するの故をもつて拿捕され

外務省

RB'-0425

0084

甲
号

拿捕敵船の所有権について 二九、一、二八 標本
拿捕敵船の所有権が拿捕者の手に帰するのは捕獲審検の検定確定をまつて定まるとするのが従来の先説^定であつたが、その先説^定と異なり、捕獲審検の検定確定をまつ必要なく拿捕の事実があれば直ちにその所有権は拿捕者の手に帰するとの主張もある。そしてこの主張によれば、捕獲審検というものは主として中立者の利害關係を確定するために行われるものであるとする如くである。この主張は実情に適し傾聴に値する。敵船が没収さるべきことは絶対的のものであることは確立した国際慣例であつて、そこに特別の条件を必要としないものと見て差支ない。それ故、ドレラ、ラリタの場合の如くその船の利害關係者が明りような場合には捕獲審検の事実なくとも、その船に関する権利は決定したものと見るも不適當とする根拠はないようである。(参照) 一九四一年五月海戦及び空戦に関する合衆国海軍訓令

第八九項(注一)

拿捕の事実により、敵国商船の所有権は敵国所有者を離れて拿捕者の政府に帰する。右は拿捕された敵国商船内にある敵性載貨についてもまた同じ。拿捕された敵船内にある無害な中立載貨については、しからず。故に、敵船の拿捕の場合においても出来得れば、右船舶を審検のため送致すべきことを適當とする。

拿捕の事実により、中立国船舶の所有権は捕獲審検所によつて審検の行われるまで拿捕者の政府に委託される。

拿捕された中立船内にある敵性又は中立性の無害な載貨は、拿捕の理由により所有権を変更しない。故に拿捕された中立船を審検のため送致するは拿捕された敵船を送致するよりも一層の理由を存するものである。

ある種の中立違反行為に従事するの故をもつて拿捕され

た中立船は、ある国の最近の美^実踐によれば、敵船と考えられ且つ敵船として取扱われる。

外
務
省

RB'-0425

0085

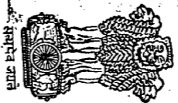
外交史料館

Diplomatic Archives of the Ministry of Foreign Affairs of Japan

国立公文書館 アジア歴史資料センター

Japan Center for Asian Historical Records

National Archives of Japan



TELEGRAMS: INDIANASSY,
TOKYO

EMBASSY OF INDIA IN JAPAN
TOKYO.

(TRADE SECTION)

No.C-14(12)/53

22nd March, 1954.

國際物之局長

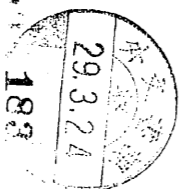
The Embassy of India in Japan presents its compliments to the Ministry of Foreign Affairs, Government of Japan, and has the honour to invite a reference to its Note Verbale of even number dated the 24th December 1953 regarding the claim for loss of property presented on behalf of the owners in India of "S.S. Dholera".

This Embassy will be grateful if the Government of Japan kindly intimate how the matter stands at present.

第四課長



To
The Ministry of Foreign Affairs,
Government of Japan,
TOKYO.



C-4 NO2098

主信		1	2	3
附屬	甲			
	乙			
	丙			
備考				

懸案

公信案	一九五三年四月二十一日在大使館口上書
外務省	<p>表すところにも一九五三年十二月二十四日付及び 同年四月二十一日付同大使館より。汽船から う号。控官に於ては、請求権提起に同意す こと。No. C-14 (12) / 53。案件調査、あつ次。 同大使館に於て 同原書日教字。提出は、 案を有する。</p>

文書課送日	昭和二十九年三月廿六日	浄書	正(原稿)
主管	国際協力局長	校	海書
協四第	九号	昭和二十九年三月廿五日附	三月廿四日起算
先付送字		名件録記	25 92
名人信受	在印 大使館	名人信発	外務省
名件	インドの平和条約交渉(東) 譲りもどく インド。請求権に同意す件		
公信案	外務省 在印大使館に教書と	外務省	

文書課長

昭和二十九年三月廿六日

別紙

RB'-0425

0088

外交史料館

Diplomatic Archives of the Ministry of Foreign Affairs of Japan

国立公文書館 アジア歴史資料センター
 Japan Center for Asian Historical Records
 National Archives of Japan

公
信
案

外
務
省

諸
英
海
に
関
す
る
書
物
。 等
。

昭
和
三
十
九
年
一
三
日
。

公
信
案

外
務
省

皇
后
御
儀
文
書
。 等
。

公
前
紀
大
使
館
口
上
書
。 皇
后
御
儀
に
関
す
る
書
物
。 等
。

公
前
紀
大
使
館
口
上
書
。 皇
后
御
儀
に
関
す
る
書
物
。 等
。

皇
后
御
儀
に
関
す
る
書
物
。 皇
后
御
儀
に
関
す
る
書
物
。 等
。

皇
后
御
儀
に
関
す
る
書
物
。 皇
后
御
儀
に
関
す
る
書
物
。 等
。

皇
后
御
儀
に
関
す
る
書
物
。 皇
后
御
儀
に
関
す
る
書
物
。 等
。

皇
后
御
儀
に
関
す
る
書
物
。 皇
后
御
儀
に
関
す
る
書
物
。 等
。

RB'-0425

0089

外交史料館

Diplomatic Archives of the Ministry of Foreign Affairs of Japan

国立公文書館 アジア歴史資料センター

Japan Center for Asian Historical Records

National Archives of Japan

Translation



No. 89/IC4

COPY

NOTE VERBALE

The Ministry of Foreign Affairs presents its compliments to the Embassy of India in Japan, and with reference to the claim for loss of property of S.S. Dholera with Notes No. C-14(12)/53, dated the 22nd April and the 24th December, 1953, has the honour to request the Embassy of India that the following documents for investigation of the matter be presented:

1. Copies of the letters of the British Consul General at Canton to the Japanese Consul General, dated the 1st July, 1939 and the 15th March, 1941, both are mentioned under clause 3 of the aforesaid Note, dated the 22nd April, 1953.
2. Copies of representations to the Japanese Government by the British Ambassador in Tokyo, mentioned under clause 4 of the same Note, and
3. Copies of documents concerning the various negotiations, mentioned under clause 5 of the same Note.

Tokyo, March 25, 1954.

RB'-0425

0090

外交史料館

Diplomatic Archives of the Ministry of Foreign Affairs of Japan

国立公文書館 アジア歴史資料センター

Japan Center for Asian Historical Records
National Archives of Japan

	主信	1	2	3
附風備考	甲			
	乙			
	丙			
	丁			

懸案

13

公	信	案
<p>昭和十九年三月二十五日</p> <p>目下横証中ハ、後、台、四、報、十、五、光、榮、小、と、有、す。</p> <p>表、す、す、と、し、し、し、に、一、九、四、四、年、三、月、二、日、任、同、上、使、</p> <p>館、一、〇、一、七、五、(一、九、四、四) / 五、三、と、受、領、し、有、す。</p>		
外	務	省

公	信	案		
名	件	先付送写	名人信受	管主
外	務	省	在、不、印、 インド大使館	國際協力員 第四第九〇号 昭和十九年三月廿五日 附風
名	件	名人信受	名件録記	名人信受
外	務	省	25 152	外務省
<p>昭和十九年三月廿六日 浄書 校正(原稿) (浄書)</p> <p>任主 四課長 代 任</p>				

文書課長

外交史料館

Diplomatic Archives of the Ministry of Foreign Affairs of Japan

国立公文書館 アジア歴史資料センター
Japan Center for Asian Historical Records
National Archives of Japan

RB'-0425

0091



TELEGRAMS: INDEMBASSY, TOKYO

EMBASSY OF INDIA IN JAPAN TOKYO.

No.C-14(12)/53
15th July, 1954.

Note Verbale

The Embassy of India in Japan presents its compliments to the Ministry of Foreign Affairs, Government of Japan, and has the honour to refer to its Note Verbale of even number dated the 31st March 1954 regarding the claim for the loss of "s.s. Dholera".

This Embassy will be grateful if early steps are taken to settle this claim. The present position of the case may kindly be intimated to this Embassy.



To
The Ministry of Foreign Affairs,
Government of Japan,
TOKYO.



IC-4 No. 2324

國際協力局長
第四課長



TELEGRAMS: INDEMBASSY, TOKYO

EMBASSY OF INDIA IN JAPAN TOKYO.

(TRADE SECTION)

No.C-14(12)/53

31st March, 1954.

The Embassy of India in Japan presents its compliments to the Ministry of Foreign Affairs, Government of Japan, and with reference to the ~~letter's~~ Note Verbale No.39/IC4 dated the 25th March 1954 regarding the claim for the loss of "S.S. Dholera" has the honour to forward herewith the undermentioned copies of communications as desired:-

- (i) British Consul General's letter dated 1-7-39.
- (ii) British Consul General's letter dated 15-3-41.
- (iii) British Embassy's Note Verbale No.26 dated 13-2-41.
- (iv) British Embassy's Note Verbale No.23 dated 14-3-41.

As regards copies of other documents, mentioned at item 3 of the Note Verbale, they can be furnished if it is kindly stated specifically which particular documents are required.

This Embassy will be grateful for early attention to this claim.



To
The Ministry of Foreign Affairs,
Government of Japan,
TOKYO.

IC-4 No.2 / 2 /

國際協力局長
第四課長
水橋班

British Consulate-General,

C A N T O N.

1st July, 1939.

Sir and dear Colleague,

I am directed by His Majesty's Principal Secretary of State for Foreign Affairs to lodge with you a vigorous protest against the seizure off KEIOU on June 2nd last by the Japanese Naval authorities of the British S.S. "Dholera", a steam junk of 105 tons gross burden, owned by the new Dholera S.S. Company (of Hong Kong), and registered at Hong Kong on December 20th, 1933. I am further instructed to request that the release of the ship be effected immediately, since at the time of the ship's seizure the vessel was flying the British flag and her papers were in order. On June 16th, the vessel is known to have been anchored in the neighbourhood of Whampoa under detention by the Japanese Authorities. 九
澳
洋

2. It appears that the British steam junk "Dholera" is under charter to the Wah Hing Shipping Company of No. 76 Connaught Road Central, (First floor). She left Hong Kong under the command of Captain R. Parcou at 11. p.m. on June 1st bound for Keiou, Mankingsa, Chungshan District with a cargo of 3,320 tins of kerosene oil. On arrival off Keiou on the following morning, the ship anchored and about 9. a.m. was approached by an armed Japanese motor boat. Several of the members of the launch were seen to go on board and they remained on board about an hour when they departed. The consignees thereupon went up to the ship in a lighter and were told by the Captain that the Japanese would allow a period of six hours for the discharge of the cargo. A further lighter was immediately procured but after the lapse of some two hours when approximately 1,000 cases had been unloaded into the lighters, a Japanese motor boat appeared accompanied by two other armed motor boats with some soldiers on board. They insisted on the cargo being returned to the ship which was, in due course, done. The ship remained at anchor until about 10 p.m. that day when she steamed off accompanied by the 黃埔

- 2 -

motor boats. At the time of the seizure the ship was flying the British flag and her papers were in order.

3. The reason for this action by the Japanese authorities is not known and I am at a loss to understand it in any circumstance. It has long been established that Japanese Naval Authorities may only board British vessels in order to ascertain their national character, and then only when no British man-of-war is in the neighbourhood. Upon ascertaining that the ship's papers are in order (of which I understand there was no doubt in this case), the vessel shall be permitted to proceed on her voyage without further interference. Even assuming that there was any reason to suspect or detain the vessel in question, immediate steps should have been taken to intimate the seizure to British authorities in accordance with flag verification procedure, and there seems to be no explanation of the ship's having been hidden away at Whampoa without any notification to the authorities concerned - more especially as both ship and cargo have now been detained nearly one month.

The favour of an early reply, and of action as desired in paragraph 1 of this despatch, is requested.

I have, etc.,

Sd/- A.P. Blunt

Consul-General

RB'-0425

0093

外交史料館

Diplomatic Archives of the Ministry of Foreign Affairs of Japan

国立公文書館 アジア歴史資料センター

Japan Center for Asian Historical Records
National Archives of Japan

COPY. British Consulate General, Canton
15.3.1941.

Sir and dear Colleague,

I have the honour to refer to my letter of July 1st 1939 regarding the seizure of the steam junk "DHOLERA" and to point out that this letter lodged with you, under direct instructions from His Majesty's Principal Secretary of State for Foreign Affairs, a vigorous protest against the action of the Japanese authorities in this matter. In addition the favour of an early reply, as well as remedial action was requested.

2. On August 3th, that is to say more than a month later, an interim reply was sent by Mr. Okazaki to Mr. Tyrrell, informing him that the matter had been referred to the appropriate Japanese authorities for investigation. No further communication on this subject has been received. I am unwilling to believe that the Japanese authorities could knowingly have treated an official protest of this nature simply by ignoring it and the requests made in it, and conclude that this silence is due to an unfortunate oversight. I, therefore, have the honour once more to call your attention to this case, and have no option, as the Japanese authorities have taken no steps to restore the vessel, but to reaffirm my protest against this illegal action, which has become no less illegal by the lapse of more than eighteen months since the original seizure, and also to request compensation to the owners for the illegal use of

- 2 -

the vessel since 1939.

3. The favour of early action and reply is requested.
I have the honour to be, Sir and dear Colleague,

Your obedient Servant,

Sd/- A.P. Blunt

CONSUL GENERAL.

Tomio Takatsu Esquire.
His Imperial Japanese Majesty's Consul General,
Canton.

RB'-0425

0094

外交史料館

Diplomatic Archives of the Ministry of Foreign Affairs of Japan

国立公文書館 アジア歴史資料センター

Japan Center for Asian Historical Records
National Archives of Japan

COPY

No. 26(4/723(3)/41)

NOTE VERBALE.

His Majesty's Embassy present their compliments to the Imperial Japanese Ministry of Foreign Affairs and have the honour to refer to the Ministry's Note Verbale No.125 of the 31 st July, 1940, regarding the s.s. DHOLERA.

2. His Majesty's Embassy have now to state on instructions from His Majesty's Government in the United Kingdom that the owners of this vessel are willing to charter her to Japanese interests on condition that they are free to negotiate with any Japanese interests on their own terms for charter, and that the vessel is released on the following understanding.:

- (1) That the vessel be delivered in Hong Kong in good running order and seaworthy in every respect, with complete equipment as at the time of seizure, anything missing to be replaced or paid for by Japanese authorities within three months of release.
- (2) That the vessel be surveyed in drydock in Hong Kong by Lloyds Surveyors, and if necessary by the Japanese Governments Surveyor, and bottom or other damage sustained during detention to be made good or paid for by the Japanese authorities.
- (3) That the vessel be delivered in Hong Kong within a reasonable time, -----2.

- 2 -

say 3 weeks of final acceptance of this offer.

- (4) That it be understood that the owners in agreeing to this arrangement do not mean to imply that they in any way recognise her seizure as being justified or legal.

3. His Majesty's Embassy are instructed to add that for the time being neither His Majesty's Government in the United Kingdom nor the Government of India foresee any need to requisition this vessel, although no undertaking not to requisition can be given.

BRITISH EMBASSY TOKYO. 13th February 1941.

RB'-0425

0095

外交史料館

Diplomatic Archives of the Ministry of Foreign Affairs of Japan

国立公文書館 アジア歴史資料センター
Japan Center for Asian Historical Records
National Archives of Japan

COPY

No.48(7/723(3)41)

NOTE VERBALE

His Majesty's Embassy present their compliments to the Imperial Japanese Ministry of Foreign Affairs, and have the honour to enquire whether an early reply may now be expected to their Note Verbale No.26 of the 13th February last, regarding the s.s. "DHOLERA".

British Embassy

Tokyo.

14th March, 1941.

RB'-0425

0096

外交史料館

Diplomatic Archives of the Ministry of Foreign Affairs of Japan

国立公文書館 アジア歴史資料センター

Japan Center for Asian Historical Records
National Archives of Japan

Translation

COPY

No. 90/IC4

NOTE VERBALE

The Ministry of Foreign Affairs presents its compliments to the Embassy of India in Japan, and has the honour to acknowledge the receipt of the latter's Note No. C-14(12)/53 dated the 22nd March, 1954, concerning the claim for loss of property presented on behalf of the owner in India of "S.S.Dholera".

The Ministry wishes to inform the Embassy that the subject matter is under investigation.

Tokyo, March 25, 1954.

RB'-0425

0097

外交史料館

Diplomatic Archives of the Ministry of Foreign Affairs of Japan

国立公文書館 アジア歴史資料センター

Japan Center for Asian Historical Records
National Archives of Japan

トレラ号に關する件 昭和三十九 国協四課

一 在京イント大使館は、客年四月二十日付日書をも以て、一九三九年六月、南支中山果九澳中におき日本海軍に捕獲され、その後大平洋戦争開始より日英間、外交懸案となつて、この人所有の船トレラ号(百五ト)は、一九四五年五月、SCAP発通報をも以て所在不明の旨承知せしめ、日印平和条約第八條(a)にもとづく原所有者の請求英貨七四、〇〇〇ポンド(捕獲時の船価五、〇〇〇ポンド)と一九五一年三月末の利息年四分を含む。なお、一九五一年七月以降實際に清算をなす年四分の利息を請求する旨附言す。の支払方要請越した(別紙二番参照)

二 同船は、予て予て復員局におき、広範な調査を行つたところ、結局、同船は中国軍隊を乗船せしめてを理由によつて日本海軍に抑留し、爾後その釈放に關し日英間の外交に

外務省

渉が續けられたが未解決多く大平洋戦争となり、昭和十七年秋頃まで広東方面に艦隊留されたりは、よきあり、その後地に移動された形跡が無く、終戦後中国側に接收されたとする証拠も無く、従つて、同船の最終的状況が全く不明である、その究明の方途を今言はざるは盡きたに似せらるゝ、当時の諸状況から判断して、我が方の手中に在る間に、戦災その他の事故による滅失したものと推測される。

三 本件に關する留意すべき事項は次の通りと思われ。

(一) 戦前日英間の本件に關する交渉が行われ、その結果、他の資料に於て同船の資料は戦災に關する限り、本館より入手し得る。

現在資料としてわが方にあるものは、旧海軍関係者等から得た証言(客年四月二十日)附在京イント大使館の口上

戦前日英間の交渉に關する資料(客年四月二十日)附在京イント大使館の口上

RB'-0425

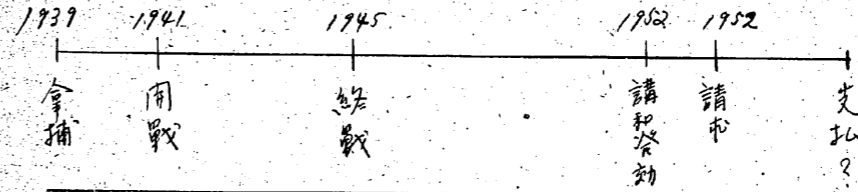
0098

拿捕者の政府に帰する……(一)別紙甲号参照(二)こ
 水は一般には認められていない。定説は、没収には、捕獲
 審検所、検定を要とする。本件におおきくは、捕獲審
 検における事実が見当らない。従って、この場合も没収の適法
 を裏付けすること加ふべきが、印度側からすると同船の返還
 請求権は依然として生きているものと謂ふべきを得ない。
 (三)以上によつて、本船はつれに……我方に於て返還しなけれ
 ばならない船である。その水が没失による返還し得なくば
 なるものから、何らかの補償をすべきである。
 (四)その場合の補償額は……
 (五)船価……の要する額 五千ポンドの適否
 頗る約五万円に……なりければ……も積算の由記を
 イント側から書きか……は適否も分ら……

外務省

書(別紙乙号参照)のみである。
 (二)日支事変の際、日本海軍は支那沿岸の航行遮断
 を行つた。その際同船を捕獲し抑留した……適否。
 中国軍隊を輸送……た……事実である。捕獲し抑留は
 適法である。但し、この場合の立証責任は少い方にある。
 (三)従って、抑留中而して開戦前に没失したとすれば、わが方
 に補償を行ふ義務がある。
 (四)開戦後に没失した場合如何。
 開戦によつて同船は敵性を取得した。この敵性を取得したこ
 とによつて直ちに没収し得るとするものもある。(参照 一九四一
 年五月海戦及航空戦に関する合衆国仮訓令)は、拿捕
 の事実により、敵国商戦の所有権は、敵国所有者に離れて

外務省



よる、本件については、もし補償支払の合意が成立した
 後、而もなお支払が著しく遅延するような場合は格
 別、然るに限り、利息を支払う必要はないと認めら
 れる。四、我が方は補償に必要と認め、請求に際し
 積算の基礎をインフレに同様のものとする。

外務省

(4) 利子の問題

(A) イニワ側は、一九三九年拿捕時から年四分として
 取敢え、一九五一年六月迄二千四百ポンドを要
 するものゝが、拿捕が不法行為に限り、この要求は
 不当である。

(B) 拿捕から開戦時迄は、釈放に因りて交渉はあり、
 一七〇、二水が締結し、その結果、返還履行の
 義務が生じ、従って利息発生、起算とはなり得ない。

(C) 戦争中返還履行の義務の発生は明らか。

(D) 問題となるのは講和発効後であるが、これも返還(又は
 補償)義務はあつても、現実に引渡し(又は補償支
 払)義務の発生するまでは双方の合意が成立しな
 かった。

外務省

RB'-0425



	発信用執務用	
主信	1	2
附甲	1	2
乙		
丙		
丁		
備考		

懸案
 翻譯班長
 重田正
 田澤長

公 信 案

外務省

日英間で行われた交渉の記録が失われ、戦前
 戦中に中下あける
 戦中に伴って空襲被害のため本件に關し戦前
 であるが、また結論に到達し、本件
 本件に關しは外務省におし、慎重検討中
 C-14(12)/53 と受領する光栄を有する。
 使館より一九五四年七月十五日付口上書
 ともに、S.S. "Shelton" の損失に備うる同大
 No.

文書課長 齋藤

文書課 發送日 昭和廿九年八月六日

主 任 四 課 長 吉 子

主 任 四 課 長 吉 子

協四 第二一六 号 昭和 廿九年 八月 六日

昭 和 廿 九 年 八 月 六 日

日 附 附 屬 譯 文

淨書 (原稿) (淨書)

正 (原稿) (淨書)

昭 和 廿 九 年 七 月 廿 一 日 起 草

名 件	先 付 送 写	名 人 信 受	名 件 録 記	名 人 信 受
外務省は在本邦インド大使館に敬意を表する 口上書		在本邦インド大使館 外務省	4	80

(トシエモ、印交船)に係る補償請求

RB'-0425



公
信
案

外
務
省

他の戦時における公文書の字を御送付相取り
な。

公
信
案

外
務
省

調査上一つの困難と存するので、インド大使館よりの
一九四四年三月三十日付口上書 No.C-14(12)/53 に
よつて外務省に送付された一九四一年二月十三日付
在本邦イギリス大使館よりの口上書 No.26(4/
728(3)/41) 中に参照されたる^{日本}外務省の一九
四〇年七月三十日付口上書オニ五号及び
あれば本件に關し日本側より英側に出されたもの

RB'-0425

0102

外交史料館

Diplomatic Archives of the Ministry of Foreign Affairs of Japan

国立公文書館 アジア歴史資料センター

Japan Center for Asian Historical Records

National Archives of Japan

Translation

No. 216/IC4

Note Verbale

The Ministry of Foreign Affairs presents its compliments to the Embassy of India, and has the honour to acknowledge receipt of the latter's Note Verbale No. C-14 (12/53) dated the 15th July, 1954 regarding the claim for the loss of "S.S. Dholera".

In reply the Ministry wishes to state that it has been conducting a careful study of the case, but has not come to any conclusion yet.

Since the loss, caused by the air-raid during the War, of the records of the prewar negotiations on this subject between Japanese and British authorities, constitutes one of the difficulties confronting a thorough study of the case, it is requested that the Embassy will supply the Ministry with copies of the Note Verbale No. 125, of July 31, 1940 of the Japanese Ministry of Foreign Affairs, which was referred to in the Note Verbale No. 26 (4/728(3)/41) of the British Embassy in Tokyo dated February 13, 1941, forwarded by the Embassy of India with its Note Verbale No. C-14 (12)/53 dated the 31st March, 1954, and other Japanese prewar official papers, if any, sent to the British authorities, with respect to the subject case.

August
Tokyo, ~~July~~ 7, 1954.

RB'-0425

0103

外交史料館

Diplomatic Archives of the Ministry of Foreign Affairs of Japan

国立公文書館 アジア歴史資料センター

Japan Center for Asian Historical Records
National Archives of Japan

A 15/8/47 COPY

EMBASSY OF INDIA IN JAPAN
TOKYO

- 2 -

No. C-14(12)/53.

Dated April 22, 1953.

Handwritten Japanese notes on the left margin, including dates and names.

The Ambassador for India presents his compliments to His Excellency the Minister for Foreign Affairs of Japan and has the honour to present under Article 8(a) of the Treaty of Peace between Japan and India the undermentioned claim for loss of property on behalf of the owners in India of S.S. Dholera.

2. The vessel S.S. Dholera of 105 tons gross burden was at all material times owned by Messrs New Dholera Steamships Limited, a company incorporated under Indian Law and having its registered office at 293, Hornby Road, Bombay. The vessel was registered in Hong Kong on the 20th December 1938 and at the time when the circumstances leading to the claim originally arose in 1939 was under charter to the Wah Hing Shipping Company of No. 76 Connaught Road, Central, Hong Kong and was flying in British Red Ensign which was then the appropriate flag for vessels of Indian ownership. She left Hong Kong on the 1st June 1939, bound for Keiou, Mankingsa, Chungshan District with a cargo of Kerosene oil. When the ship had anchored on arrival off Keiou in the following morning, she was boarded by the Japanese Naval authorities and seized. On the 16th June, 1939, the vessel was known to have been anchored in the neighbourhood of Whampoa on the Pearl River under detention by the Japanese authorities.

3. As already stated at the time of her seizure the ship was flying the British Red Ensign and her papers were in order. No intimation of the seizure was given to the British authorities in accordance with the flag verification procedure, nor was any explanation given at any time for the ship and its cargo having been hidden away at Whampoa without any notification to the British authorities. Under instructions from the Government of the United Kingdom vigorous protests against the seizure were lodged by the British Consul General at Canton with his letters dated the 1st July 1939 and 15th March 1941 to the Japanese Consul General of the same place.

4. The owners of the vessel, Messrs. New Dholera Steamships Limited, had at the appropriate time made numerous representations, for the release of the vessel, to the Government of Japan through the British Ambassador in Tokyo. Representations for release were also made about the same time by the then British Consul General At Canton and by the

Naval

Naval Liaison Officers at Shanghai. The vessel was not released by the Japanese authorities in spite of the various representations mentioned above. In the further negotiations that followed Messrs. New Dholera Steamships Limited were, therefore, obliged to make alternative claims on the Japanese Government either for the restitution of the vessel in her original condition as at the time of seizure or for compensation in an amount which was then estimated to be £5000/-.

5. The various negotiations preferred to above were continued until about October 1941. Owing to the outbreak of war with Japan in December 1941 the claim remained in abeyance during the period of hostilities; but it was revived soon after the cessation of hostilities in the Far East. In May 1946 the Government of India was informed by the Government of United Kingdom that a report had been received by them from the Liaison Office of the Supreme Commander in Japan stating that no trace of the vessel was available in spite of the full investigations that had been made. The Government of India accordingly feel that, having regard to all the circumstances of the case, the vessel should be deemed either to have been lost or to have ceased to be available for restitution in a serviceable condition.

6. As the claim had originally arisen long before the outbreak of war with Japan in December 1941, Messrs. New Dholera Steamships Limited are justly entitled to ask that their claim be considered by the Government of Japan on merits under Article 8(a) of the Peace Treaty. They have accordingly formulated their claim as below:

(i) Value of the ship at the time of her seizure in June 1939	£5000.0.0
(ii) Interest on above at 4% per annum upto June 1951	£2400.0.0
	<hr/>
	£7400.0.0

The claim as set out above was based on the amount calculated to be due upto June 1951. The claim of £7400.0.0 submitted by Messrs. New Dholera Steamships Limited is, therefore, subject to a due reservation as to their right to claim further interest on the capital amount £5000.0.0 at the same rate of 4% per annum

from

RB'-0425

0105

外交史料館

Diplomatic Archives of the Ministry of Foreign Affairs of Japan

国立公文書館 アジア歴史資料センター

Japan Center for Asian Historical Records

National Archives of Japan

from July 1951 upto the actual date on which the claim is effectively settled.

7. The claim of Messrs. New Dholera Steamships Limited referred to above is being brought to the notice of the Japanese Government in advance of other claims under Article 8(a) of the Peace Treaty in view of the special features of this particular case and is without prejudice to the right of the Government of India to present separately at such later date or dates as may be appropriate the other claims which are or may become due to be presented to the Government of Japan under Article 8(a) of the Peace Treaty.

8. The Government of India will appreciate such sympathetic consideration as may be given by the Government of Japan to the present case of Messrs. New Dholera Steamships Limited with a view to its very early settlement.

to
His Excellency the Minister
for Foreign Affairs of Japan.

TRANSLATION

COPY

25 Mar., 1954

From:

Ministry of
Foreign Affairs.

No.

NOTE VERBALE

Handwritten Japanese notes in vertical columns, including the number '13' at the top.

Handwritten Japanese notes in vertical columns on the right margin.

The Ministry of Foreign Affairs presents its compliments to the Embassy of India in Japan, and with reference to the claim for loss of property of S.S. Dholera with Notes No. C-14(12)/53, dated the 22nd April and the 24th December 1953, has the honour to request the Embassy of India that the following documents for investigation of the matter be presented:

1. Copies of the letters of the British Consul General at Canton to the Japanese Consul General, dated the 1st July, 1939 and the 15th March, 1941, both are mentioned under clause 3 of the aforesaid Note, dated the 22nd April, 1953,

2. Copies of representations to the Japanese Government by the British Ambassador in Tokyo, mentioned under clause 4 of the same Note, and

3. Copies of documents concerning the various negotiations, mentioned under clause 5 of the same Note.

To:

The Embassy of India,
Tokyo.